FAGOR
ELECTRODOMÉSTICO

ES Manual de instrucciones

PT Manual de instruções EN Instruction manual DE Gebrauchsanweisung
CS Návod k obsluze SK Návod na obsluhu HU Használati utasítás

IO-HOO-0819/2 (02.2022)

ES Campana extractora de cocina

PT Exaustor de cozinha
EN Kitchen extractor hood
DE Kaminhaube
CS Kuchyňského odsavače
SK Kuchynského odsávača
HU Tűzhely feletti páraelszívó

3CFT-9060N / 3CFT-6060N /
3CFT-6060B / 3CFT-9060B

ES- Tabla de contenidos

INDICACIONES RELACIONADAS CON SEGURIDAD **8**
DESEMBALAJE **12**
ELIMINACIÓN DE APARATOS USADOS **12**
USO **13**
CONTROL DE CAMPANA 13
TEMPORIZADOR (RETRASO DE LA DESACTIVACIÓN DE LA CAMPANA) 13
ÍNDICE DE LIMPIEZA DE FILTROS DE ALUMINIO 14
ECO BOOST 14
STANDBY 14
DIMMER (REGULACIÓN DE LA TENSIÓN DE ILUMINACIÓN) 14
OTRA INFORMACIÓN IMPORTANTE RELATIVA AL USO DE LA CAMPANA 15
LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN **16**
MANTENIMIENTO 16
FILTRO DE GRASA 16
FILTRO DE CARBÓN 16
ILUMINACIÓN 16
GARANTÍA, ATENCIÓN DE POST VENTA **17**
GARANTÍA 17

PT- Índice

CONSELHOS DE SEGURANÇA **19**
DESEMPACOTAMENTO **23**
ELIMINAÇÃO DE APARELHOS GASTOS **23**
UTILIZAÇÃO **24**
CONTROLO DO EXAUSTOR 24
TIMER (DESLIGAMENTO ATRASADO DO EXAUSTOR) 24
INDICADOR DE LIMPEZA DOS FILTROS DE ALUMÍNIO 25
ECO BOOST 25
STANDBY 25
DIMMER (REGULAÇÃO DA INTENSIDADE LUMINOSA) 25
OUTRAS INFORMAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A UTILIZAÇÃO DO EXAUSTOR 26
LIMPEZA E MANUTENÇÃO **27**
MANUTENÇÃO 27
FILTRO DE GORDURA 27
FILTRO DE CARVÃO 27
ILUMINAÇÃO 27
GARANTIA, SERVIÇO PÓS-VENDA **28**
GARANTIA 28

EN- Table of contents

NOTES ON SAFETY **30**
UNPACKING **33**
DISPOSAL OF OLD APPLIANCE **33**
OPERATION **34**
COOKER HOOD CONTROLS 34
OFF-TIMER 34
INDICATION TO CLEAN THE ALUMINIUM FILTERS 35
ECO BOOST 35
STANDBY 35
BRIGHTNESS ADJUSTMENT 35
OTHER IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THE OPERATION OF THE HOOD 36
CLEANING AND MAINTENANCE **37**
MAINTENANCE 37
GREASE FILTER 37
ACTIVATED CHARCOAL FILTER 37
LIGHT 37
WARRANTY AND AFTER SALES SERVICE **38**
WARRANTY 38

DE- Inhalatsverzeichnis

SICHERHEITSHINWEISE **40**
AUSPACKEN **44**
ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN **44**
BEDIENUNG **45**
STEUERUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE 45
TIMER (AUSSCHALTVERZÖGERUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE) 45
ANZEIGE DER REINIGUNG DER ALUMINIUMFILTER 46
ECO BOOST 46
STANDBY 46
DIMMER (REGULIERUNG DER BELEUCHTUNGSSTÄRKE) 46
ANDERE WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR BEDIENUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE 47
REINIGUNG UND WARTUNG **47**
WARTUNG 47
FETTFILTER 48
AKTIVKOHLEFILTER 48
BELEUCHTUNG 48
GARANTIE, NACHVERKAUF-SERVICE **49**
GARANTIE 49

CS- Obsah

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY **51**
VYBALENÍ **54**
LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ **54**
OBSLUHA **55**
OVLÁDÁNÍ ODSAVAČE 55
ČASOVAČ (OPOŽDĚNÉ VYPNUTÍ DIGESTOŘE) 55
UKAZATEL ČISTOTY HLINÍKOVÝCH FILTRŮ 56
ECO BOOST 56
STANDBY 56
DIMMER (REGULACE INTENZITY OSVĚTLENÍ) 56
JINÉ DŮLEŽITÉ INFORMACE O OBSLUZE ODSAVAČE 57
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA **58**
ÚDRŽBA 58
PROTITUKOVÝ FILTR 58
UHLÍKOVÝ FILTR 58
OSVĚTLENÍ 58
ZÁRUKA, POPRODEJNÍ SERVIS **59**
ZÁRUKA 59

SK- Obsah

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY POUŽÍVANIA **61**
ROZBALENIE **65**
LIKVIDÁCIA ZARIADENÍ **65**
POUŽÍVANIE **66**
OVLÁDANIE ODSÁVAČA 66
ČASOVAČ (ONESKORENÉ VYPNUTIE ODSÁVANIA) 66
UKAZOVATEĽ ČISTENIA HLINÍKOVÝCH FILTROV 67
ECO BOOST 67
STANDBY 67
STMIEVAČ (NASTAVENIE INTENZITY OSVETLENIA) 67
INÉ DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA ODSÁVAČA 68
ČISTENIE A ÚDRŽBA **69**
KONZERVÁCIA 69
PROTITUKOVÝ FILTER 69
UHLÍKOVÝ FILTER 69
OSVETLENIE 69
ZÁRUKA, POPREDAJNÝ SERVIS **70**
ZÁRUKA 70

HU- Table of contents

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK **72**
KICSOMAGOLÁS **76**
A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ELTÁVOLÍTÁSA **76**
KEZELÉS **77**
PÁRAELSZÍVÓ VEZÉRLÉSE 77
TIMER (A PÁRAELSZÍVÓ KÉSLELTETETT KIKAPCSOLÁSA) 77
TISZTÍTÓJELZŐ ALUMÍNIUM SZŰRŐKHÖZ 78
ECO BOOST 78
STANDBY 78
DIMMER (FÉNYERŐ VEZÉRLÉS) 78
A PÁRAELSZÍVÓ MŰKÖDÉSÉVEL KAPCSOLATOS EGYÉB FONTOS INFORMÁCIÓK 79
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS **80**
KARBANTARTÁS 80
ZSÍRSZŰRŐ 80
SZÉNSZŰRŐ 80
VILÁGÍTÁS 80
GARANCIA ÉS VÁSÁRLÁS UTÁNI SZERVIZ **81**
GARANCIA 81

Estimado Cliente

A partir de hoy tus deberes serán más fáciles que nunca. El aparato de la marca FAGOR es excepcionalmente fácil de usar y perfectamente eficaz. Después de leer el manual, el uso no será ningún problema.

El equipo, antes de abandonar la fábrica y ser embalado, fue minuciosamente comprobado que funciona seguramente en los puestos de control de calidad.

Les rogamos lean con atención este manual de la primera puesta en marcha de este aparato. Seguir las instrucciones incluidas en el presente manual les protegerá del uso inadecuado. Guardar este manual para tenerlo siempre accesible.

Seguir estrictamente las instrucciones de uso para evitar siniestros.

Atentamente

FAGOR
ELECTRODOMÉSTICO

INDICACIONES RELACIONADAS CON SEGURIDAD

- ¡Lea detenidamente este manual antes de usar el aparato!
- El aparato está destinado solamente para usar en casa.
- El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios que no influyan en la forma de funcionamiento del aparato.
- El fabricante no se responsabiliza de eventuales daños o incendios ocasionados por el equipo que resulten de la falta de observancia de recomendaciones del presente manual.
- La campana de cocina sirve para evacuar los vahos de cocina. No se debe usarla para otros objetivos.
- La campana que funciona en modo de extractor debe estar conectada a respectivo canal de ventilación (no conectar a canales de chimenea, de humo o de gases de escape que se encuentren en uso). La campana requiere instalación de conducto de evacuación de aire hacia fuera. El largo de conducto (muchas veces es tubo de Ø 120 mm ó 150 mm) no debe ser más largo que 4-5 m. El conducto de evacuación de aire también es requerido en las campanas telescópicas y de muebles en modo de absorbedor.
- La campana que funciona en modo de absorbedor requiere instalación de filtro con carbón activo. En este caso no se requiere instalación de conducto de evacuación de aire hacia fuera, pero se recomienda el montaje de volante de soplado de aire (solamente campanas de chimenea).
- La campana tiene iluminación independiente y ventilador de extracción dotado de posibilidad de fijar una de las velocidades de giro.
- En función de la versión de equipo la campana está destinada para fijar de manera permanente en una pared

vertical por encima de la cocina de gas o eléctrica (campanas de chimenea y universales); en el techo por encima de la cocina de gas y eléctrica (campanas de isla); en la pared de los muebles que se encuentran por encima de la cocina de gas o eléctrica (campanas telescópicas y para empotrar). Antes del montaje se debe asegurar que la estructura de la pared / techo es adecuada para soportar la campana. Algunos modelos de campanas pesan mucho.

- La altura de montaje de aparato por encima de la placa eléctrica se encuentra en la tarjeta de producto (especificación técnica de aparato). Si en el manual de instalación de aparatos a gas se da una distancia mayor, se debe tenerlo en cuenta (Fig 1).
- Por debajo de la campana de cocina no se puede dejar fuego abierto a la hora de quitar los vasos del quemador, se debe dejar fuego mínimo. Siempre se debe comprobar que la llama no sale fuera del vaso ya que esto hace pérdida indeseada de energía y concentración peligrosa de calor.
- Los platos preparados en grasa debe estar vigilados permanentemente ya que la grasa puede encenderse.
- Antes de cada operación de limpieza, cambio de filtro o antes de empezar la reparación se debe sacar el enchufe de aparato de contacto.
- El filtro de grasa para la campana se debe limpiar al menos una vez al mes, ya que si saturado de grasa es peligroso.
- Si en el cuarto, además de la campana, se usan otros aparatos de alimentación no eléctrica (por ejemplo, hornos a combustibles líquidos, calentadores de flujo, escalfadores), se debe cuidar de ventilación suficiente (admisión de aire). Una explotación segura es posible con el trabajo simultáneo de campana y aparatos quemadores, dependientes del aire que existe en el cuarto, en el lugar donde se encuentran estos aparatos existe hipertensión por encima de 0,004 milibar (este punto no se debe tener en cuenta cuando la campana es usada como ab-

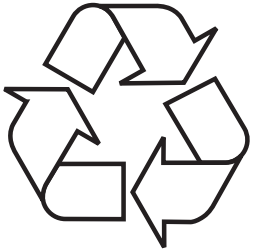
sorbedor de olores).

- La campana no debe servir como superficie de soporte para las personas que se encuentran en la cocina.
- La campana debe limpiarse muy frecuentemente tanto fuera como pro dentro (AL MENOS UNA VEZ AL MES, manteniendo las indicaciones relativas al mantenimiento del presente manual). En caso de no seguir los principios relativos a la limpieza de la campana y cambio de filtros puede surgir amenaza de incendio.
- Cuando el cable de alimentación esté dañado, deberá ser reemplazado en un taller especializado de reparación.
- Hay que garantizar la posibilidad de desconectar el aparato de la red eléctrica, por medio de la desconexión del interruptor bipolar.
- El presente aparato no debe ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidad física, sensual y psíquica limitada y por las personas que no tengan experiencia o conocimientos del empleo del aparato con tal de que se encuentren bajo vigilancia o sigan las instrucciones de uso del aparato por la persona responsable de su seguridad.
- Hay que fijarse en que los niños sin tutela no usen ni jueguen con el aparato.
- Comprobar que el voltaje de la tabla nominal equivale a los parámetros locales de alimentación.
- Antes montar desarrollar y enderezar el cable eléctrico.
- Los materiales de embalaje (saquitos de polietileno, trozos de poliuretano, etc.) deben ser guardados lejos del alcance de niños a la hora de desembalar.
- Antes de conectar la campana a la red eléctrica siempre se debe controlar que el cable eléctrico fue instalado correctamente y NO fue aplastado por la campana durante el montaje. No conectar el aparato a la red eléctrica antes de terminar el montaje.
- Está prohibido usar la campana sin montar los filtros de grasa de aluminio.
- Está absolutamente prohibido preparar platos a fuego

abierto (flambeado).

- En cuanto a los medios de seguridad y técnicos relativos a la evacuación de gases de combustión se debe seguir absolutamente las leyes emitidas por las autoridades locales.
- No enroscar tornillos o elementos de fijación de conformidad con el presente manual puede amenazar la salud y la vida.
- Las campanas colgantes funcionan solament en el modo de absorbedor de olores
- ¡ATENCIÓN! Si no se instalan los tornillos y elementos de fijación de acuerdo con estas instrucciones se puede incurrir en riesgos de naturaleza eléctricos.

DESEMBALAJE



El aparato ha sido asegurado contra daños antes del transporte. Después de desembalar el dispositivo les rogamos eliminen los elementos del embalaje de forma que no sea nociva para el medio ambiente.
Todos los materiales empleados para embalar no son nocivos para el medio ambiente, en un 100% sirven para ser reciclados y llevan símbolos respectivos.
¡Advertencia! Los materiales de embalaje (saquitos de polietileno, trozos de poliuretano, etc.) deben ser guardados lejos del alcance de niños a la hora de desembalar.

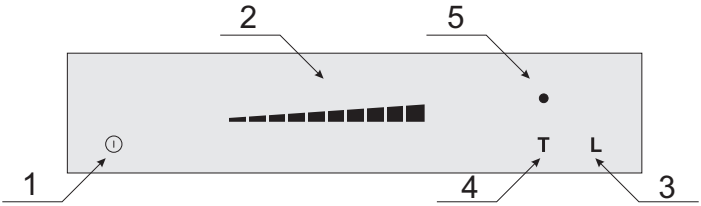
ELIMINACIÓN DE APARATOS USADOS

Este aparato está marcado con el símbolo de contenedor para desechos tachado, según la Directiva Europea 2012/19/CE. Dicho símbolo informa que este aparato, pasado el periodo de su uso, no debe ser eliminado junto con los demás desechos procedentes de hogares.
El usuario está obligado a devolverlo a un lugar destinado para recoger el equipo eléctrico y electrónico gastado. Las entidades que realizan la recogida, incluyendo los puntos locales de recogida, tiendas, y entidades municipales, crean un sistema adecuado que permite la devolución de estos aparatos.
El adecuado uso del equipo eléctrico y electrónico gastado ayuda a evitar las consecuencias que son nocivas para humanos y para el medio ambiente procedentes de la presencia de componentes peligrosos e inadecuado almacenamiento y procesamiento de estos dispositivos.

USO

Control de campana

El panel de control de la campana está presentado en el dibujo 4, para recordar también lo ponemos a continuación:



El panel de control está dotado de sensores. Sus funciones están descritas a continuación:

1. El sensor ⏻ sirve para activar o desactivar la campana Tocar el sensor para iniciar el motor de la campana en la última marcha seleccionada.
2. Los diodos del control deslizante simbolizan una potencia determinada del motor. Mover el dedo por el control deslizante para regular progresivamente la potencia del motor
3. El sensor L sirve para activar o desactivar la iluminación.
4. T- Retraso de la desactivación del motor de la campana (Descripción en la siguiente partes del manual).
5. Diodo de señalización (índice de limpieza de filtros)

Advertencia: La campana posee 9 marchas, la más alta está señalizada mediante el encendido de dos barras del control deslizante.

Temporizador (retraso de la desactivación de la campana)

Esta función sirve para desactivar con demora el motor de la campana. Usar esta función después de terminar de cocinar, para limpiar el aire de vahos que se encuentren en la cocina. El tiempo de retraso es de 5, 10 o 15 minutos. Para activar la función de retraso, cuando la campana esté en funcionamiento en cualquier marcha, tocar el sensor T un vez, las barras del control deslizante comenzarán a parpadear. A continuación, con ayuda del control deslizante seleccionar el tiempo de retraso oportuno, es decir, las barras activas en el control deslizante significan el tiempo de retraso:

Número de barras activas	Tiempo de retraso [min]
3	5
6	10
10	15

Confirmar el retraso oportuno con el sensor T. El sensor T parpadeando señaliza que el tiempo de retraso de la activación está bien ajustado. Para desactivar la función de retraso antes, tocar el sensor T una vez más.

Índice de limpieza de filtros de aluminio

Si el diodo de señalización se enciende, significa que los filtros de aluminio deben limpiarse.
Para desactivar el diodo, tocar y mantener pulsado el sensor T durante unos 2 segundos.
Advertencia: El diodo aparece después de unas 110 horas de funcionamiento del motor.

Eco Boost

La campana, cuando funciona en las marchas más altas, la reduce al nivel 6. El tiempo de cambio de marcha depende de la marcha activa.

StandBy

La campana pasará al modo de espera después de unos 20 segundos, cuando el motor y la luz de la lámpara estén desactivados. Algunos sensores se atenuarán o apagarán. Para salir del modo de espera, tocar cualquier sensor.

Dimmer (regulación de la tensión de iluminación)

Gracias a esta función puede ajustar la tensión de la iluminación. Para ello, durante la activación de la iluminación tocar y mantener pulsado el sensor L durante unos 2 segundos. La iluminación cambiará su tensión.

Otra información importante relativa al uso de la campana

Trabajo como absorbedor: En esta opción el aire filtrado vuelve al cuarto por medio de los agujeros preparados para ello. En esta configuración se debe montar el filtro de carbón y se recomienda montar el volante de soplado de aire (disponible en función del modelo, existe sobre todo en campanas de chimenea).

Trabajo como extractor: Durante el modo de trabajo de extractor de la campana, el aire es evacuado hacia fuera con un conducto especial. Con esta configuración se debe eliminar el eventual filtro de carbón. La campana está conectada al agujero que evacúa el aire hacia fuera por medio de un conducto rígido o elástico de diámetro de 150 mm ó 120 mm y bornes adecuados para conductos que se deben comprar en lugares con materiales de instalación. La conexión debe ser realizada por un instalador calificado.

Velocidad de ventilador: La velocidad inferior y media se usa en condiciones normales y con pocos vahos, mientras que la velocidad superior se debe usar solamente con concentración alta de vahos de cocina, por ejemplo, a la hora de freír o preparar con parilla.

Atención (se refiere solamente a campanas universales): La estructura de campanas universales requiere cambio manual de modo de trabajo de la campana. La forma de cambio de este modo está presentada en la figura 8.

Atención (se refiere solamente a las campanas de muebles y telescópicas): Las campanas de muebles y telescópicas que trabajan en el modo de absorbedor requieren montaje de tubo que evacúa el aire. El segundo extremo del tubo debe ir dirigido al cuarto, por este tubo se evacuará el aire filtrado.

Advertencia: Las campanas colgantes funcionan solamente en el modo de absorbedor.

LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

Mantenimiento

El mantenimiento y limpieza regulares garantizarán un trabajo bueno y sin avería de la campana y alargarán su vida útil. Se debe prestarse mucha atención que el filtro de grasa y el filtro con carbón activo estén limpios y se reemplacen de conformidad con las recomendaciones de fabricante.

- No usar trapos mojados ni esponjas ni chorro de agua.
- No usar disolventes ni alcohol ya que pueden hacer mates las superficies barnizadas.
- No usar sustancias cáusticas, sobre todo para limpiar superficies hechas de acero inoxidable.
- No usar trapo duro, ásperos
- Se recomienda usar trapo húmedo y detergentes neutros.

Advertencia: Después de unos lavados en el lavavajías, el color de filtro de aluminio puede cambiar. El cambio de color no significa irregularidades y necesidad de su reemplazo.

Filtro de grasa

El filtro debe ser limpiado cada mes durante el trabajo normal de la campana, en el lavavajías o manualmente con uso de un detergente delicado o jabón líquido.

El desmontaje de filtro de grasa se encuentra en la figura 5.

En algunos modelos se usa filtro acrílico. Se debe reemplazarlo al menos cada dos meses o con más frecuencia en caso de uso intenso.

Filtro de carbón

El filtro de carbón se usa solamente cuando la campana no está conectada al conducto de ventilación. El filtro con carbón activo tiene la capacidad de absorber olores hasta su saturación. No sirve para lavar ni para recuperación y debe ser reemplazado, al menos una vez cada 3-4 meses o con más frecuencia en caso de uso excepcionalmente intenso.
El desmontaje de filtro de carbón se encuentra en la figura 6.

Iluminación

Se deben usar bombillas / halógenos / módulos de diodos de los mismos parámetros como los montados en el aparato en la fábrica. El cambio de iluminación se encuentra en la figura 7. Si la figura no aparece en el presente manual, el cambio de módulo de iluminación puede ser realizado solamente por servicio autorizado.

GARANTÍA, ATENCIÓN DE POST VENTA

Garantía

Servicios de garantía según la tarjeta de garantía. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por el uso incorrecto del producto.

Servicio técnico

- El fabricante del equipo sugiere que todas las reparaciones y ajustes sean realizados por el Servicio de Fábrica o el Servicio Autorizado del Fabricante. Por razones de seguridad, no repare el dispositivo usted mismo.
- Las reparaciones realizadas por personas sin las cualificaciones requeridas pueden constituir un grave peligro para el usuario del dispositivo.
- El período de garantía mínimo para el dispositivo ofrecido por el fabricante, importador o representante autorizado se encuentra en la tarjeta de garantía.
- El dispositivo perderá su garantía como resultado de adaptaciones arbitrarias, alteraciones, manipulación de sellos u otras garantías del equipo o partes del mismo, así como otras interferencias arbitrarias no conformes con las instrucciones de uso.

Solicitud de reparación y asistencia en caso de avería

Si el dispositivo requiere reparación, contacte con el servicio técnico. La dirección del servicio técnico y el número de teléfono de contacto se encuentran en la tarjeta de garantía. Antes de contactar con el servicio técnico, prepare el número de serie del dispositivo, que se encuentra en la placa de características. Para mayor comodidad, introdúzcalo a continuación:

Declaración del fabricante

El fabricante declara con la presente que el producto cumple los requisitos esenciales de las siguientes directivas europeas:

- **directiva de baja tensión 2014/35/EC**
- **directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EC**
- **directiva de diseño ecológico 2009/125/EC**
- **directiva RoHS 2011/65/EC**

y por lo tanto el producto fue marcado CE y tiene declaración de conformidad compartida a las entidades que supervisan el mercado.

Prezado Cliente

A partir de hoje as trefas cotidianas tornar-se-ão mais simples do que nunca. O aparelho FAGOR é uma combinação de extrema facilidade de utilização e excelente eficiência. Após uma análise do manual de instruções, a sua utilização não apresentará qualquer problema.

O equipamento, antes de abandonar a fábrica e ser embalado, foi controlado minuciosamente nos postos de controlo tendo em conta a sua segurança e funcionalidade.

Por favor, leia atentamente o manual de instruções antes de activar o aparelho. O cumprimento dos conselhos que nele se encontram protegê-lo-ão contra uma utilização incorrecta. O manual deve ser guardado e armazenado de forma a encontrar-se sempre à mão.

Deve respeitar convenientemente as instruções do manual, para evitar acidentes infortunosos.

Atenciosamente

FAGOR
ELECTRODOMÉSTICO

CONSELHOS DE SEGURANÇA

- O aparelho apenas deve ser iniciado após tomar conhecimento do manual!
- O aparelho destina-se a apenas à utilização doméstica.
- Ao fabricante reserva-se o direito de introduzir alterações, que não influenciem o funcionamento do aparelho.
- O fabricante não se responsabiliza de qualquer forma pelos eventuais danos ou incêndios provocados pelo aparelho e resultantes do incumprimentos das recomendações incluídas no presente manual.
- O exaustor de cozinha serve para remover os vapores de cozinha. Não utilizar para fins não conformes.
- Conectar o exaustor que opera em modo de extracção a uma conduta de exaustão apropriada (não conectar a chaminés, condutas de exaustão de fumo ou gás utilizadas). O exaustor requere a instalação de um ventilador de ar para o exterior. O comprimento do ventilador (na maioria dos casos um tubo Ø 120 mm ou 150 mm) não deve exceder os 4-5 m. O ventilador de aspiração de ar também é obrigatório no caso de exaustores telescópicos e encastráveis em modo de recirculação.
- O exaustor em modo de recirculação requer a instalação de um filtro de carvão activo. Neste caso não é exigida a instalação de uma conduta de ar para o exterior, no entanto recomenda-se a montagem do sistema de devolução de ar (apenas nos exaustores tipo chaminé).
- O exaustor inclui um sistema de iluminação independente e um ventilador de extracção com possibilidade de ajuste entre os vários níveis de velocidade de rotação.
- Dependendo da versão do aparelho, o exaustor destina-se à instalação permanente sobre uma parede vertical por cima do fogão a gás ou eléctrico (exaustores tipo chaminé e universais); sobre o tecto por cima do fogão a gás ou eléctrico (exaustores de ilha); sobre uma parede vertical no caso de encastramento por cima do fogão a gás

ou eléctrico (exaustores telescópicos e encastráveis). Antes de proceder com a montagem, certifique-se que a construção da parede / tecto tem capacidade suficiente para manter o exaustor. Alguns modelos de exaustores são muito pesados.

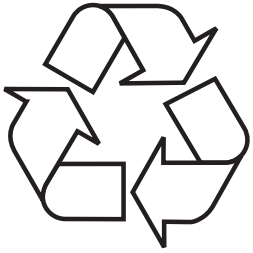
- A altura de montagem do aparelho por cima de uma placa eléctrica encontra-se indicada na carta do produto (especificação técnica do aparelho). Se nas instruções de instalação dos aparelhos a gás for recomendada uma distância maior, deve respeitá-las (Ilustr. 1).
- Quando retirar os utensílios do queimador, não deixe uma chama aberta por baixo do exaustor de cozinha, ajuste uma chama mínima. Verifique sempre se o diâmetro da chama não ultrapassa os limites do utensílio, para evitar uma desnecessária perda de energia e uma concentração perigosa de calor.
- Os alimentos preparados com gordura devem ser permanentemente supervisionados, pois a gordura sobreaquecida pode ser facilmente incendiada.
- Antes de qualquer limpeza, substituição de filtro ou antes de proceder com reparos, retire a ficha do aparelho da tomada.
- Limpe o filtro de gordura do exaustor de cozinha pelo menos 1 vez por mês, pois se ficar embebido em gordura torna-se inflamável.
- Se no respectivo espaço interior, além do exaustor, também forem utilizados outros aparelhos não eléctricos (p.ex. fogões alimentados a combustível líquido, esquentadores, aquecedores de água), deve garantir uma ventilação adequada (conduta de ar). A utilização segura é possível, se no caso de funcionamento em simultâneo do exaustor e de aparelhos de combustão que dependem da presença de ar no espaço interior, no ambiente de instalação destes dispositivos houver uma depressão máxima de 0,004 mbar (o presente ponto não diz respeito se o exaustor de cozinha for utilizado em modo de recirculação).
- O exaustor não deve servir como superfície de apoio para as pessoas que se encontram na cozinha.

- A superfície do exaustor deve ser limpa com frequência tanto na sua parte exterior como interior (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, de acordo com os conselhos de manutenção incluídos no presente manual).O incumprimento das regras de limpeza do exaustor e de substituição dos filtros pode resultar no risco de incêndio.
- Se o cabo de alimentação for danificado, deve ser trocado num ponto de reparo especializado.
- Assegurar a possibilidade de desconexão do aparelho da corrente eléctrica, removendo a ficha ou desligando o interruptor bipolar.
- O presente equipamento não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento do aparelho, excluindo situações em que estiverem sob supervisão ou procederem de acordo com a instrução de utilização do aparelho, transmitida pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Tomar especial atenção, para que o aparelho não seja utlizado por crianças sem supervisão.
- Verificar se a tensão indicada na chapa de identificação corresponde aos parâmetros de alimentação locais.
- Desdobrar e endireitar o cabo de alimentação antes da montagem.
- Os componentes de embalagem (os saquinhos de polietileno, pedaços de esferovite, etc.) devem ser mantidos fora do alcance de crianças durante o desempacotamento.
- Antes de conectar o exaustor à electricidade verificar se o cabo de alimentação foi devidamente instalado e NÃO ficou preso por baixo do exaustor durante as tarefas de instalação. Não conectar o aparelho à electricidade antes de terminar a sua instalação.
- É proibida a utilização do exaustor sem montar os filtros de gordura em alumínio.
- É extremamente proibida a preparação de alimentos com chama aberta por baixo do exaustor (flambagem).
- Respeitar rigorosamente os regulamentos emitidos pelas competentes autoridades locais no âmbito de requi-

sitos técnicos e de segurança relativos ao escape.

- Os parafusos mal apertados e os elementos fixos sem seguir os conselhos do presente manual podem resultar em riscos para a saúde e a vida.
- Os exaustores suspensos apenas funcionam em modo de recirculação
- ATENÇÃO! A falta de instalação de parafusos ou dispositivos de fixação em conformidade com estas instruções, pode resultar em riscos elétricos.

DESEMPACOTAMENTO



O aparelho foi protegido durante o seu transporte contra uma danificação. Após desembalar o aparelho, por favor remova os elementos de embalagem de forma que não ameace o meio ambiente.
Todos os materiais utilizados para a produção da embalagem são inofensivos ao ambiente natural, são 100 % recicláveis e foram identificados com o respectivo símbolo.
Atenção! Os materiais de embalagem (os saquinhos de polietileno, pedaços de esferovite, etc.) devem ser mantidos fora do alcance de crianças durante o desempacotamento.

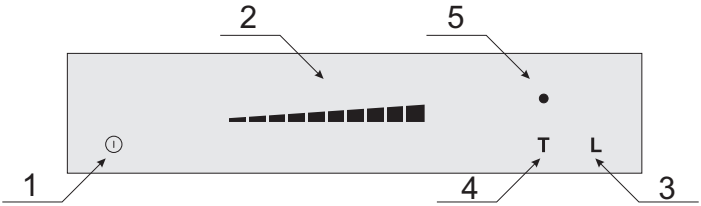
ELIMINAÇÃO DE APARELHOS GASTOS

O presente aparelho está identificado com o símbolo de contentor de lixo barrado de acordo com a Directiva da União Europeia 2012/19/UE. Esta identificação informa de que o equipamento em questão não pode ser colocado juntamente com os restantes resíduos domésticos, após terminar a sua utilização.
O utilizador é obrigado a entregá-lo num ponto de recolha de aparelhagem eléctrica e electrónica gasta. Os pontos de recolha, incluindo os pontos de recolha locais, as lojas e as unidades municipais, criam um sistema apropriado, que possibilita a entrega de tal equipamento.
O tratamento correcto dos resíduos de equipamento eléctrico e electrónico permite evitar consequências nocivas para a saúde de pessoas e para o meio ambiente, resultantes da presença de substâncias perigosas e da sua eliminação e tratamento incorrectos.

UTILIZAÇÃO

Controlo do exaustor

O painel de comando do exaustor foi apresentado na ilustração 4, a fim de memorizá-lo, também foi apresentado abaixo:



O painel de controlo está equipado com sensores. As suas funções está descritas abaixo:

1. O sensor ⏻ serve para ligar ou desligar o exaustor Toque no sensor para dar partida no motor do exautor na última velocidade selecionada.
2. Os díodos deslizantes simbolizam uma determinada potência do motor. Deslize o dedo no controle deslizante para ajustar suavemente a potência do motor
3. O sensor L serve para ligar ou desligar a iluminação.
4. T- Atraso de desligamento do motor de exaustor (Descrição na parte seguinte do manual).
5. Díodo de sinal (indicador de limpeza do filtro)

Atenção: O exaustor tem 9 velocidades, a velocidade mais alta é indicada pela iluminação de duas barras deslizantes.

Timer (desligamento atrasado do exaustor)

Esta função serve para o desligamento atrasado do motor do exaustor. Usar esta função após terminar a cozedura, para remover os vapores do ar no espaço interior. Tempo de atraso de 5, 10 ou 15 minutos. Para ativar a função de atraso, quando o exaustor estiver em qualquer velocidade, toque no sensor T uma vez, as barras deslizantes piscarão. Em seguida, usando o controlo deslizante, selecione o atraso apropriado, ou seja, as barras ativas no controle deslizante indicam o tempo de atraso:

Número de barras ativas	Tempo de retardamento [min]
3	5
6	10
10	15

Confirme o atraso apropriado com o sensor T. O piscar do sensor T indica que o tempo de atraso de desligamento foi ajustado corretamente. Para desligar a função de atraso antes, toque o sensor uma vez mais.

Indicador de limpeza dos filtros de alumínio

Se os díodos de sinalização acenderem, significa que os filtros de alumínio devem ser limpos
Para desligar o LED, toque e segure o sensor T por cerca de 2 segundos.
Atenção: O díodo aparece após cerca de 110 horas de operação do motor.

Eco Boost

O exaustor, ao trabalhar nas velocidades mais altas, redu-lo ao nível 6. O tempo de mudança depende da marcha ativa.

StandBy

O exaustor entra em modo de espera após cerca de 20 segundos quando o motor e a luz no exaustor são desligados. Alguns sensores serão apagados ou desligados. Para sair do modo de espera, toque em qualquer sensor.

Dimmer (regulação da intensidade luminosa)

Esta função permite regular a intensidade luminosa. Para fazer isso, enquanto a iluminação estiver acesa, toque e segure o sensor L por cerca de 2 segundos. A iluminação mudará sua intensidade

Outras informações importantes sobre a utilização do exaustor

Modo de recirculação: Nesta opção o ar filtrado retorna ao espaço interior através dos respectivos orifícios. Nesta opção, deve ser instalado um filtro de carvão e é recomendada a instalação de um sistema de devolução de ar (a sua disponibilidade depende do modelo , disponível maioritariamente nos exaustores de chaminé).

Modo de extracção: Com o modo de extracção de ar, o exaustor envia o ar filtrado para o exterior através de um ventilador. Nesta opção deve remover o eventual filtro de carvão. O exaustor está conectado ao orifício de extracção de ar para o exterior através de um ventilador rígido ou flexível com diâmetro de 150 mm ou 120 mm e de braçadeiras apropriadas para ventiladores que devem ser adquiridas em pontos com materiais de instalação. A conexão deve ser feita por um instalador qualificado.

Velocidades do ventilador: A velocidade mais baixa e média são usadas em condições normais e com baixa concentração de vapores e a velocidade mais alta apenas deve ser usada no caso de uma grande concentração de vapores de cozinha, p.ex. durante a fritura ou grelha.

Atenção (apenas diz respeito aos exaustores universais): A estrutura dos exaustores universais requere uma modificação manual do modo de funcionamento do exaustor. A forma de modificação do respectivo modo foi apresentada na ilustração 8.

Atenção (apenas diz respeito aos exaustores de encastre e telescópicos): Os exaustores de encastre e telescópicos em modo de recirculação requerem a montagem de um tubo de extracção do ar. A outra ponta do tubo deve ser direccionada no sentido do espaço interior, é através dela que o ar filtrado será redireccionado.

Atenção: Os exaustores suspensos apenas funcionam em modo de recirculação.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Manutenção

A manutenção e limpeza regulares do aparelho garantem um funcionamento fiável e a falta de falhas do exaustor bem como prolongam a sua longevidade. Deve prestar especial atenção aos filtros de gordura e de carvão pois estes devem ser limpos e substituídos de acordo com as recomendações do fabricante.

- Não usar panos ou esponjas embebidos em água nem um caudal de água.
- Não utilizar diluentes nem álcool, pois estes podem retirar o brilho às superfícies envernizadas.
- Não usar produtos abrasivos, particularmente quando forem limpas as superfícies em aço inoxidável.
- Não usar panos rígidos e ásperos
- Recomenda-se a utilização de um pano húmido e de detergentes neutros.

Atenção: Após alguns ciclos de lavagem na máquina a cor do filtro em alumínio pode alterar. A alteração da cor não é sinal de nenhum defeito nem requer a sua troca.

Filtro de gordura

O filtro de gordura deve ser limpo pelo menos uma vez por mês na máquina ou à mão com um detergente delicado ou sabão líquido no caso de um funcionamento normal do exaustor.

A desmontagem do filtro de gordura foi apresentada na ilustração 5.

Nalguns modelos foi aplicado um filtro acrílico. Este deve ser substituído pelo menos cada 2 meses ou com maior frequência em caso de uma utilização particularmente intensa.

Filtro de carvão

O filtro de carvão apenas é utilizado quando o exaustor não estiver ligado ao ventilador. O filtro de carvão activo tem a capacidade de absorver odores até ficar completamente embebido. Não deve ser lavado nem reutilizado e deve ser substituído pelo menos cada 3-4 meses ou com maior frequência em caso de uma utilização particularmente intensa.
A desmontagem do filtro de carvão foi apresentada na ilustração 6.

Iluminação

Usar lâmpadas / halogéneos/ módulos de díodos com parâmetros iguais àqueles que foram pré-instalados no aparelho. A substituição de iluminação foi apresentada na ilustração 7. Se a ilustração não se encontrar incluída no presente manual, a substituição do módulo de iluminação apenas poderá ser efectuada por um serviço autorizado.

GARANTIA, SERVIÇO PÓS-VENDA

Garantia

Atestado de garantia conforme a carta de garantia. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos provocados pela utilização incorrecta do produto.

Serviço

- O fabricante do produto recomenda que todos os reparos e as actividades regulatórias sejam efectuadas pelo Serviço do Fabricante ou pelo Serviço Autorizado pelo fabricante. Não arranjar o aparelho por conta própria, por razões de segurança.
- Os arranjos efectuados por pessoas sem as necessárias qualificações, podem constituir uma ameaça séria para o utilizador do aparelho.
- O período mínimo de garantia oferecido pelo fabricante ao dispositivo, importador ou representante autorizado é dado no cartão de garantia.
- O dispositivo perde a sua garantia no caso de adaptações por conta própria, alterações, adulteração de selos ou outras proteções do equipamento ou partes do mesmo e outras interferências por conta própria no equipamento que não estejam de acordo com as instruções de operação.

Pedido de reparação e assistência em caso de falha

Se o dispositivo precisar de reparo, entre em contato com o serviço. O endereço do serviço e o número de telefone de contato estão no cartão de garantia. Antes de entrar em contato, você deve ter em mãos o número de série do dispositivo, que está localizado na placa de identificação. Por conveniência, escreva-o abaixo:

Declaração do fabricante

O fabricante declara pelo seguinte, de que o presente produto preenche os requisitos essenciais das seguintes directivas europeias:

- **directiva de baixa tensão 2014/35/EU**
- **directiva de compatibilidade electromagnética 2014/30/EU**
- **directiva ecodesign 2009/125/UE**
- **directiva RoHS 2011/65/UE**

e por isso o produto foi identificado CE bem como foi lhe emitida uma declaração de conformidade partilhada com os órgão de controlo do mercado.

Dear customer,

From now on, your daily housework will be easier than ever before. Your appliance FAGOR is exceptionally easy to use and extremely efficient. After reading these Operating Instructions, operating the appliance will be easy.

Before being packaged and leaving the manufacturer, the appliance was thoroughly checked with regard to safety and functionality.

Before using the appliance, please carefully read these Operating Instructions. By following these instructions carefully you will be able to avoid any problems in using the appliance. It is important to keep these Operating Instructions and store them in a safe place so that they can be consulted at any time.

Follow these instructions carefully in order to avoid possible accidents.

Sincerely,

FAGOR
ELECTRODOMÉSTICO

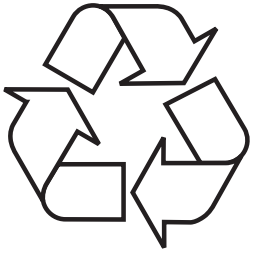
NOTES ON SAFETY

- Before using the appliance, please carefully read this manual!
- The appliance is designed for household use only.
- The manufacturer reserves the right to introduce changes, which do not affect operation of the appliance.
- The manufacturer shall not be liable for any damage or fire caused by the appliance resulting from failure to follow instructions in this manual.
- Cooker hood is designed to remove cooking odours. Do not use cooker hood for other purposes.
- Connect the cooker hood operating in extraction mode to a suitable ventilation duct (do NOT connect the cooker to smoke or flue gas ducts, which are in use). It requires installation of the air extraction duct to the outside. The length of the duct (usually a pipe of Ø 120 or 150 mm) should not be longer than 4-5 m. An air extraction duct is also required for telescopic and furniture hoods in absorption mode.
- Cooker hood operating in air recirculation mode requires the installation of an activated charcoal filter. In this case, installing an extractor duct is not required, however it is recommended to install an air guide vane (Mainly in chimney cooker hoods).
- The cooker hood features independent lighting and exhaust fan that can be operated at one of several speeds.
- Depending on the type, the hood is designed to be permanently attached to a vertical wall over a gas or electric stove (chimney and universal hoods); on the ceiling over a gas or electric stove (island hoods); on the vertical built in furniture over a gas or electric stove (telescopic and built-in hoods). Before installing, make sure that the wall/ceiling structure is strong enough to suspend the hood. Some hoods are very heavy.
- For details of the installation distance above an electric hob please refer to product technical sheet If the installation instructions of the gas cooker specify a greater distance, this must be taken into account (Fig. 1).

- Do not leave an open flame under the hood. When the pots are removed from the burner, set the minimum flame. Always make sure that the flame does not extend outside the pot, because it causes unwanted loss of energy and a dangerous concentration of heat.
- When cooking on fat, supervise the pans constantly, because overheated fat can ignite.
- Unplug the appliance before any cleaning, replacing the filter or repair work.
- Cooker hood grease filter should be cleaned at least once a month, because the filter saturated with fat is flammable.
- Ensure adequate ventilation (air flow) if other equipment such as liquid fuel stoves or heaters are operated in the room in addition the cooker hood. When the cooker hood is simultaneously operated with burning appliances requiring adequate fresh air from the room to work properly, their safe operation is possible if under pressure around these appliances is a maximum of 0.004 mbar (this does not apply when the cooker hood is used as an odour filter)
- Do not lean on the hood.
- The hood should be cleaned regularly both inside and out (AT LEAST ONCE A MONTH, following the indications concerning maintenance provided in this manual).. Failure to adhere to the rules concerning cleaning the hood and replacing filters results in a fire risk.
- If the power cord is damaged it should be replaced by a specialised service centre.
- Ensure that it is possible to disconnect the appliance from the mains by removing the plug or switching off the bi-polar switch.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with physical, mental or sensory handicaps, or by persons inexperienced or unfamiliar with the appliance, unless under supervision or in accordance with the instructions as communicated to them by persons responsible for their safety.
- Particular attention should be paid not to allow unaccompanied children to use the appliance.

- Make sure voltage indicated on the nameplate corresponds to the local mains supply voltage.
- Before use, extend and straighten the power cord.
- Packaging materials (bags, polyethylene, polystyrene, etc.) should be kept away from children during unpacking.
- Before connecting the hood to the mains power supply always check that the power cord is properly installed and is not trapped by the appliance. Do not connect the appliance to the mains until assembly is complete.
- Do not operate your kitchen hood without the aluminium grease filters.
- It is strictly forbidden to cook dishes under on an open flame (flambé) under your kitchen hood.
- Always strictly adhere to regulations issued by the competent local authorities regarding the technical and safety requirements for fume extraction.
- Failing to tighten bolts and fasteners in accordance with these instructions may endanger life and health.
- Hanging kitchen hoods operate only in air circulation / odour absorber mode
- WARNING! Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

UNPACKING



During transportation, protective packaging was used to protect the appliance against any damage. After unpacking, please dispose of all elements of packaging in a way that will not cause damage to the environment.
All materials used for packaging the appliance are environmentally friendly; they are 100% recyclable and are marked with the appropriate symbol.
Important! Packaging materials (bags, polyethylene, polystyrene, etc.) should be kept away from children during unpacking.

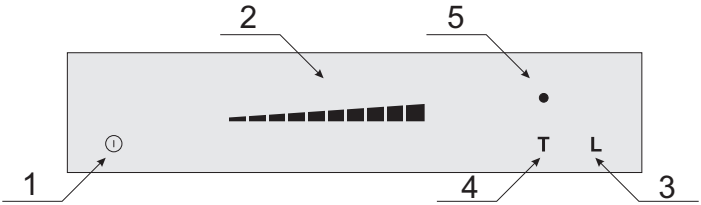
DISPOSAL OF OLD APPLIANCE

In accordance with European Directive 2012/19/EU and local legislation regarding used electrical and electronic goods, this appliance is marked with the symbol of the crossed-out waste container. This marking indicates that the appliance must not be disposed of together with other household waste after it has been used.
The user is obliged to hand it over to waste collection centre collecting used electrical and electronic goods. The collectors, including local collection points, shops and local authority departments provide recycling schemes.
Proper handling of used electrical and electronic goods helps avoid environmental and health hazards resulting from the presence of dangerous components and the inappropriate storage and processing of such goods.

OPERATION

Cooker hood controls

Control Panel is shown in Figure 4, for reference it is also shown below:



The control panel is equipped with touch controls: Control functions are described below:

1. Touch the ⏻ sensor to turn the appliance on or off. The fan will operate at the last selected speed.
2. Slider display indicates fan speed. Slide your finger on the slider to smoothly adjust fan speed.
3. The L sensor turns light on/off
4. T is the Off-Timer (see below for details).
5. Clean the filter indicator

Note: There are 9 fan speeds and highest speed is indicated by the entire length of the slider bar.

Off-Timer

Use Off-Timer to turn off the hood after a specified time. Use Off-Timer to filter the fumes out of the air after cooking. Delays of 5, 10 or 15 minutes are available. To activate the Off-Timer at any time, touch the T sensor once and the slider bars will flash. Then, adjust the slider length to select the delay:

Slider bar length	Delay time [min]
3	5
6	10
10	15

Touch T to confirm the selected Off-Timer delay. Flashing T indicates that the Off-Timer has been enabled. Touch T again to cancel the Off-Timer.

Indication to clean the aluminium filters

When the indicator is on, you need to clean the aluminium filters.
To acknowledge the indication, touch and hold T for approximately 2 seconds.
Note: Clean the filter indication will be displayed after approximately 110 hours of fan operation.

Eco Boost

When operating at the highest speed, the appliance will eventually reduce the fan speed down to 6. The time until fan speed is reduced depends on the initial fan speed.

StandBy

The appliance will deactivate about 20 seconds after you turn off the fan and the light. Some sensors will be dimmed or turned off. Touch any sensor to activate the appliance.

Brightness adjustment

Use this function to adjust brightness. To adjust brightness, touch and hold the L sensor for about 2 seconds. The lighting brightness will change

Other important information concerning the operation of the hood

Operation in air circulation / odour filter mode. In this mode, the filtered air returns to the room through the outlets. Install activated charcoal filter in this setting. It is recommended to install the air guide (available depending on the model, mainly in chimney cooker hoods).

Air extraction operation: When cooker hood operates in extraction mode, air is discharged outside through an extraction duct. Remove activated charcoal filter in this setting. The cooker hood is connected to the air outlet opening using a rigid or flexible extraction duct with a diameter of 150 or 120 mm, and the appropriate clamps, which must be purchased at a hardware store. The appliance should be installed by a qualified installer.

Fan speed: Lowest and medium fan speed is used in normal conditions and less intense odours, while the highest speed is used only when cooking odours are very intense, such as during frying or grilling.

Note (applies to universal hoods only): Due to the design of universal hoods you need to manually change the mode of operation. See Figure 8 for instructions on how to change the mode.

Note (only applies to telescopic and in-built kitchen hoods): Furniture and telescopic cooker hoods operating in air recirculation mode require installation of the exhaust duct. The other end of the duct should be directed to the room as it will discharge filtered air.

Note: Hanging kitchen hoods operate only in air circulation / odour absorber mode

CLEANING AND MAINTENANCE

Maintenance

Regular maintenance and cleaning of the appliance will ensure trouble-free operation of the cooker hood and extend its life. Especially make sure that the grease filter and activated charcoal filter are replaced according to manufacturer's recommendations.

- Do not use a soaked cloth, sponge, or water jet.
- Do not use solvents or alcohol, as they may tarnish lacquered surfaces.
- Do not use caustic substances, especially for cleaning stainless steel.
- Do not use a rough or abrasive cloth.
- It is recommend to use a damp cloth and a neutral detergent.

Note: After several washes in the dishwasher, the colour of the aluminium filter may change. The change of colour does not indicate improprieties or the necessity to change it.

Grease filter

For normal hood operation, grease filter should be cleaned every month in the dishwasher or by hand using a mild detergent or liquid soap.

Dismantling of grease filter is shown on Figure 5.

Acrylic filter is used in some models. This filter should be replaced at least once every 2 months or more frequently if the appliance is used intensively.

Activated charcoal filter

Charcoal filter is used only when the cooker hood is not connected to the ventilation duct. Activated charcoal filter can absorb odours until saturated. Charcoal filter is not suitable for washing or regeneration and should be replaced at least once every 3-4 months or more frequently if the appliance is used intensively.

Dismantling of charcoal filter is shown on Figure 6.

Light

Use incandescent / halogen / LED modules of the same specification as those factory-installed in the appliance. See Figure 7 for details how to replace lights. If there is no such figure in this manual, please contact authorised service to replace the lighting module.

WARRANTY AND AFTER SALES SERVICE

Warranty

Warranty service as stated on the warranty card. The manufacturer shall not be held liable for any damage caused by improper use of the product.

Service

- The manufacturer recommends that all repairs and adjustments be carried out by the Factory Service Technician or the Manufacturer's Authorized Service Point. For safety reasons, repairs should be referred to professionals.
- Repairs carried out by unqualified persons may seriously endanger the appliance user.
- The minimum warranty period for the appliance offered by the manufacturer, importer or authorized representative is given in the warranty card.
- The warranty shall be void if you make any independent adaptations or alterations, tamper with seals or other appliance safety devices or its parts or interfere with the appliance contrary to operating instructions.

In the event of appliance malfunction, request assistance or repair.

If your appliance needs repair, please contact the service centre. Please see warranty card for address and contact details of our service centre. Before contacting us, please have ready the appliance serial number, which can be found on the identification sticker: For your convenience, please write it down below:

Manufacturer's Declaration

The manufacturer hereby declares that this product meets the requirements of the following European directives:

- **Low Voltage Directive 2014/35/EC**
- **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EC**
- **ErP Directive 2009/125/EC**
- **Directive RoHS 2011/65/EC**

and has thus been marked with the CE symbol and been issued with a declaration of compliance made available to market regulators.

Sehr geehrter Kunde,

Von heute an werden Ihre alltäglichen Pflichten einfacher denn je. Dieses Gerät ist eine Verbindung einer außergewöhnlich leichten Bedienung und einer perfekten Effizienz. Nachdem Sie diese Bedienungsanleitung gelesen haben, ist die Bedienung des Gerätes kein Problem mehr.

Bevor das Gerät das Herstellerwerk verlassen konnte, wurde er vor dem Verpacken gründlich auf deren Sicherheit und Funktionalitäten an Prüfständen überprüft.

Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Befolgen Sie die darin stehenden Hinweise, vermeiden Sie verschiedene Bedienfehler. Diese Bedienungsanleitung ist zu erhalten und so aufzubewahren, dass sie jederzeit bei der Hand ist.

Zur Vermeidung möglicher Unfälle befolgen Sie die in der Bedienungsanleitung stehenden Hinweise genau.

Mit freundlichen Grüßen

FAGOR
ELECTRODOMÉSTICO

SICHERHEITSHINWEISE

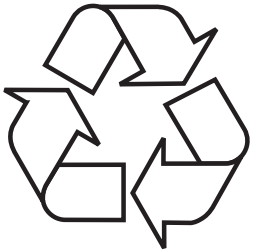
- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation des Kaminhaube durch!
- Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im Haushalt bestimmt.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, die die Gerätefunktion nicht beeinträchtigen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden oder Brände, die durch das Gerät verursacht wurden und sich aus der Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Hinweise ergeben.
- Die Dunstabzugshaube dient zur Abführung von Gerüchen und Dämpfen. Verwenden Sie die Dunstabzugshaube nicht zu anderen Zwecken.
- Beim Abluftbetrieb muss die Dunstabzugshaube an einen entsprechenden Lüftungskanal angeschlossen werden (nicht an betriebsaktive Kamin-, Rauch- oder Abgaskanäle anschließen!). Es ist dabei erforderlich, eine Leitung zur Abführung der Abluft nach außen zu installieren. Diese Abluftleitung (meistens ein Rohr mit einem Durchmesser von Ø 120 oder 150 mm) sollte maximal 4-5 m lang sein. Die Abluftleitung ist auch bei Teleskop-und Möbeldunstabzugshauben bei Umluftbetrieb erforderlich.
- Beim Umluftbetrieb muss der Aktivkohlefilter installiert werden. In diesem Fall ist es nicht mehr erforderlich, die Leitung zur Abführung der Abluft zu installieren. Zu empfehlen ist dagegen die Montage des Umlenkblechs für die Abluft (nur bei Kaminabzugshauben).
- Die Dunstabzugshaube verfügt über eine unabhängige Beleuchtung sowie einen Abluftventila

- tor mit der Möglichkeit der Einstellung einer der mehreren Leistungsstufen.
- Je nach der Version des Gerätes ist die Dunstabzugshaube für eine dauerhafte Anbringung an einer vertikalen Wand über einem Gas- oder Elektroherd (Kaminabzugshauben und Universalabzugshauben); unter der Decke über einem Gas- oder Elektroherd (Inselabzugshauben); an einer vertikalen Wand in einem Möbelstück über einem Gas- oder Elektroherd (Teleskop-und Möbeldunstabzugshauben) bestimmt. Vergewissern Sie sich vor der Montage, ob die Wand- oder Deckenkonstruktion für die Montage der Dunstabzugshaube geeignet ist und standhalten kann. Manche Modelle der Dunstabzugshauben sind sehr schwer.
- Die Montagehöhe über dem Elektroherd ist im Produktdatenblatt (in der technischen Spezifikation des Gerätes) angegeben. Sollte in der Montageanleitung für Gasherde ein größerer Abstand angegeben sein, so muss dies berücksichtigt werden (Abb. 1).
- Vermeiden Sie offene Flammen unter der Dunstabzugshaube. Wenn Sie das Kochgeschirr von der Gaskochstelle nehmen, stellen Sie die Flamme zuvor auf Minimum. Sorgen Sie immer dafür, dass die Flamme keinesfalls über das Kochgeschirr hinausragt, sonst kommt es zu unerwünschten Energieverlusten und zur gefährlichen Konzentration von Wärme.
- Die Zubereitung der Gerichte mit Fetten muss stets unter Aufsicht erfolgen, da das überhitzte Fett sich schnell selbst entzünden kann.
- Vor jeder Reinigung, Filterwechsel oder vor Durchführung von Reparaturen trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Fettfilter der Dunstabzugshaube ist mindestens einmal monatlich zu reinigen, denn er ist

- leicht entzündlich, wenn er überfettet ist.
- Sollten im Raum gleichzeitig sowohl die Abzugshaube als andere nicht mit Strom gespeiste Geräte (z.B. Öfen für flüssige Brennstoffe, Durchlauferhitzer, Thermen) betrieben werden, muss für eine ausreichende Belüftung des Raumes (Luftzufuhr) gesorgt werden. Ein sicherer Betrieb der Abzugshaube ist nur dann möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube und anderer, luftverbrauchender Geräte, der Unterdruck in ihrer direkten Nähe den Wert von max. 0,004 mB erreicht (dieser Wert gilt nicht bei Umluftbetrieb der Dunstabzugshaube).
- Die Dunstabzugshaube darf nicht als Stützfläche für Personen, die sich gerade in der Küche befinden, genutzt werden.
- Die Dunstabzugshaube sollte sowohl von außen als auch von innen oft (MINDESTENS EINMAL PRO MONAT, unter Beachtung der in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Hinweise zur Wartung des Gerätes) gereinigt werden. Bei Nichtbeachtung der Grundsätze, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und den Filterwechsel betreffen, entsteht Brandgefahr.
- Wird das Netzkabel beschädigt, muss es in einer Fachwerstatt neu besorgt werden.
- Die Möglichkeit der Trennung des Gerätes vom Stromnetz durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose oder durch Ausschalten des bipolaren Schalters muss gewährleistet werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) bedient werden, die unter geistigen oder körperlichen Behinderungen leiden oder die nicht über ausreichende Erfahrungen in der Bedienung solcher Geräte verfügen. Eine Ausnahme kann gemacht werden, wenn solche Personen unter Aufsicht eines Verantwortlichen mit dem Gerät arbeiten und/oder gründlich in die Bedienung eingewiesen wurden.

- Es ist besonders darauf zu achten, dass die Kinder ohne Aufsicht das Gerät nicht nutzen.
- Prüfen Sie, ob die auf Typenschild gemachten Angaben zur Spannung den örtlichen Parametern der Stromversorgung entsprechen.
- Das Netzkabel vor der Montage ausrollen und begradigen.
- Die Verpackungsmaterialien (Polyethylenbeutel, Styroporstücke usw.) sind beim Auspacken außer Kinderreichweite zu halten.
- Vor Anschluss der Dunstabzugshaube ans Stromnetz muss immer kontrolliert werden, ob das Netzkabel ordnungsmäßig installiert und während der Montagearbeiten durch die Dunstabzugshaube NICHT eingeklemmt wurde. Vor der Beendigung der Montage darf das Gerät ans Stromnetz nicht angeschlossen werden.
- Es ist verboten, die Dunstabzugshauben ohne installierte Aluminiumfettfilter zu nutzen.
- Es ist streng verboten, Gerichte unter Einsatz offenen Feuers (Flambieren) unter der Dunstabzugshaube zuzubereiten.
- Hinsichtlich der erforderlichen technischen und Sicherheitsmittel im Bereich der Ableitung von Abgasen sind die von den zuständigen Behörden erlassenen Vorschriften streng einzuhalten.
- Wenn die Schrauben und Befestigungselemente entsprechend den vorliegenden Hinweisen und Anleitungen nicht nachgezogen werden, kann dies eine Gefahr für Gesundheit und Leben darstellen.
- Die hängenden Dunstabzugshauben arbeiten nur im Umluftbetrieb.
- ACHTUNG! Schrauben und Befestigungselemente, die nicht in Übereinstimmung mit diesen Hinweisen sind, können zur elektrischen Gefährdung führen.

AUSPACKEN



Das Gerät wird gegen Transportschäden geschützt. Nach dem Auspacken sind die Verpackungsmaterialien so zu entsorgen, dass dadurch kein Risiko für die Umwelt entsteht.
Alle Materialien, die zur Verpackung verwendet werden, sind umweltverträglich, können hundertprozentig wiederverwertet werden und sind mit entsprechendem Symbol gekennzeichnet.
Hinweis! Die Verpackungsmaterialien (Polyethylenbeutel, Styroporstücke usw.) sind beim Auspacken außer Kinderreichweite zu halten.

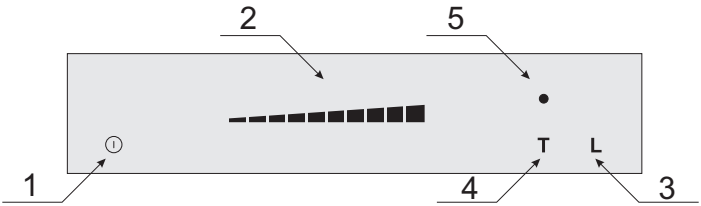
ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Dieses Gerät wurde gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG. Eine solche Kennzeichnung informiert darüber, dass dieses Gerät nach dem Ablauf des Nutzungszeitraumes nicht zusammen mit anderen Hausabfällen gelagert werden darf.
Der Benutzer ist verpflichtet, das Gerät an einem Sammelpunkt für verschlissene elektrische und elektronische Geräte abzugeben. Die die Sammlung durchführenden Einheiten, darunter lokale Sammelpunkte, Geschäfte und gemeindeeigene Einheiten, bilden ein entsprechendes System, welches die Abgabe dieses Gerätes ermöglicht.
Die richtige Vorgehensweise mit Elektro- und Elektronikschrott trägt zur Verhinderung schädlicher Folgen für die menschliche Gesundheit und die natürliche Umwelt bei, die aus der Anwesenheit von Schadstoffen sowie einer falschen Lagerung und Weiterverarbeitung solcher Materialien folgen.

BEDIENUNG

Steuerung der Dunstabzugshaube

Das Bedienfeld der Dunstabzugshaube wurde auf der Abbildung Nr. 4 dargestellt und zur Erinnerung gibt es dieses auch nachstehend:



Das Bedienfeld ist mit Sensoren ausgestattet. Ihre Funktionen wurden nachstehend dargestellt:

1. Der Sensor ⏻ dient zum Ein- und Ausschalten der Dunstabzugshaube. Berühren Sie den Sensor, um den Motor der Dunstabzugshaube mit der zuletzt eingestellten Leistungsstufe in Betrieb zu setzen.
2. Die LEDs des Sliders zeigen die Motorleistung an. Wischen Sie mit dem Finger über den Slider, um die Motorleistung zu regeln.
3. Der Sensor L dient zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.
4. T- Ausschaltverzögerung des Motors der Dunstabzugshaube (Beschreibung im weiteren Teil der Bedienungsanleitung).
5. Anzeigediode (Anzeige der Filterreinigung)

Hinweis: Die Dunstabzugshaube verfügt über 9 Leistungsstufen, die höchste Leistungsstufe wird durch Aufleuchten zweier Striche in der Slideranzeige signalisiert.

Timer (Ausschaltverzögerung der Dunstabzugshaube)

Diese Funktion dient zur Ausschaltverzögerung des Motors der Dunstabzugshaube. Verwenden Sie diese Funktion nach dem Kochende, um die Luft im Raum von den Dämpfen zu reinigen. Die Verzögerungszeit kann 5, 10 oder 15 Minuten betragen. Um die Verzögerungsfunktion einzuschalten, müssen Sie, während die Dunstabzugshaube in Betrieb ist, egal mit welcher Leistungsstufe, ein Mal den Sensor T berühren. Daraufhin beginnen die Striche der Slideranzeige zu blinken. Wählen Sie dann mit dem Slider die gewünschte Verzögerungszeit, die aktiven Striche der Slideranzeige signalisieren die Verzögerungszeit:

Anzahl der aktiven Striche	Verzögerungszeit [min]
3	5
6	10
10	15

Bestätigen Sie die eingestellte Verzögerungszeit mit dem Sensor T. Wenn der Sensor T blinkt, bedeutet das, dass die Ausschaltverzögerung korrekt eingestellt wurde. Um die Verzögerungsfunktion vorzeitig auszuschalten, müssen Sie nur erneut den Sensor T berühren.

Anzeige der Reinigung der Aluminiumfilter

Wenn die Anzeigediode aufleuchtet, bedeutet das, dass die Aluminiumfilter gereinigt werden sollten.
Um die Diode auszuschalten, müssen Sie den Sensor T berühren und für ca. 2 Sekunden halten.
Hinweis: Die Diode leuchtet nach ca. 110 Betriebsstunden des Motors auf.

Eco Boost

Schaltet die Dunstabzugshaube, wenn sie auf den höchsten Stufen läuft, wieder auf Stufe 6 zurück. Die Umschaltzeit ist von der eingeschalteten Leitungsstufe abhängig.

StandBy

Wenn der Motor und das Licht der Dunstabzugshaube ausgeschaltet werden, geht die Dunstabzugshaube nach ca. 20 Sekunden in den Standby-Modus. Bestimmte Sensoren werden gedimmt oder ausgeschaltet. Um den Standby-Modus zu verlassen, brauchen Sie nur einen beliebigen Sensor zu berühren.

Dimmer (Regulierung der Beleuchtungsstärke)

Mit dieser Funktion können Sie die Beleuchtungsstärke regulieren. Halten Sie dazu bei eingeschalteter Beleuchtung den Sensor L über etwa 2 Sekunden gedrückt. Die Beleuchtungsstärke verändert sich.

Andere wichtige Informationen zur Bedienung der Dunstabzugshaube

Umluftbetrieb: In dieser Betriebsoption kehrt die gefilterte Luft über die daran angepassten Sonderöffnungen in den Raum zurück. Bei dieser Einstellung ist ein Aktivkohlefilter zu installieren und es ist empfehlenswert, das Umlenkblech für die Abluft zu montieren (verfügbar je nach dem Modell, vor allem in den Kamindunstabzugshauben vorhanden).

Abluftbetrieb: Bei Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube wird die Luft über eine spezielle Leitung hinausgeleitet. Vor der Inbetriebnahme dieses Modus muss der eventuelle Aktivkohlefilter aus dem Gerät entfernt werden. Die Dunstabzugshaube ist an die Lüftungsöffnung mit Hilfe einer steifen oder elastischen Leitung mit einem Durchmesser von 150 mm oder 120 mm und mittels entsprechender Klemmen angeschlossen, die in den Fachgeschäften mit Installationszubehör erhältlich sind. Mit den Anschlussarbeiten ist ein qualifizierter Installateur zu beauftragen.

Geschwindigkeit der Lüfters: Unter normalen Bedingungen und bei geringer Konzentration der Dämpfe wird geringe und mittlere Geschwindigkeit empfohlen. Die höchste Geschwindigkeit sollte dagegen nur bei hoher Konzentration der Dämpfe, z.B. beim Braten oder Grillen, genutzt werden.

Hinweis (dies gilt nur für Universal-Dunstabzugshauben): die Konstruktion der Universal-Dunstabzugshauben erfordert einen manuellen Wechsel der Betriebsart der Dunstabzugshaube. Die Art, wie die Betriebsart gewechselt wird, ist der Abbildung Nr. 8 zu entnehmen.

Hinweis (dies gilt nur für Möbel- und Teleskopabzugshauben): Beim Umluftbetrieb muss im Falle der Möbel- und Teleskopabzugshauben ein Rohr zur Abführung der Abluft montiert werden. Das andere Rohrende ist in den Raum zu richten, dadurch erfolgt die Abführung der gefilterten Luft.

Hinweis: Die hängenden Dunstabzugshauben arbeiten nur im Umluftbetrieb.

REINIGUNG UND WARTUNG

Wartung

Durch eine regelmäßige Wartung und Reinigung wird ein guter und störungsfreier Betrieb sowie eine optimale Lebensdauer des Gerätes gewährleistet. Bei der Reinigung und beim Wechsel der Fett- und Kohleaktivfilter sind insbesondere die Hinweise der jeweiligen Hersteller zu beachten.

- Verwenden Sie weder nasse Reinigungstücher noch Schwämme noch Wasserstrahl.

- Verwenden Sie weder Lösemittel noch Alkohol, weil die lackierten Oberflächen dadurch matt werden können.
- Verwenden Sie keine ätzenden Stoffe, insbesondere bei der Reinigung von Oberflächen aus nichtrostendem Stahl.
- Verwenden Sie keine harten, rauen Reinigungstücher
- Zur Reinigung wird feuchtes Tuch sowie neutrale Reinigungsmittel empfohlen.

Hinweis: Nachdem der Aluminiumfilter mehrmals im Geschirrspüler gespült worden ist, kann sich der Farbton des Filters ändern. Die Änderung des Farbtons ist kein Hinweis darauf, dass es unrichtig ist und der Filter gewechselt werden muss.

Fettfilter

Der Aluminiumfettfilter sollte bei einem üblichen Betrieb der Dunstabzugshaube jeden Monat im Geschirrspüler oder per Hand mit einem feinen Reinigungsmittel oder flüssiger Seife gereinigt werden.

Die Demontage des Aluminiumfettfilters wurde in der Abbildung 5 gezeigt.

In manchen Modellen wurde ein Akrylfilter eingesetzt. Dieser ist mindestens alle zwei Monate oder häufiger bei einem durchaus intensiven Gebrauch zu wechseln.

Aktivkohlefilter

Der Kohlefilter wird nur dann eingesetzt, wenn die Dunstabzugshaube an die Lüftungsleitung nicht angeschlossen ist. Der Aktivkohlefilter kann die Gerüche bis zur vollen Sättigung des Filters aufnehmen. Der Aktivkohlefilter ist weder fürs Waschen noch für die Regeneration geeignet und sollte mindestens einmal pro 3-4 Monate oder im Falle einer intensiven Beanspruchung öfter gewechselt werden.

Die Demontage des Aktivkohlefilters wurde in der Abb. 6 gezeigt.

Beleuchtung

Setzen Sie Leuchten / Halogenleuchten / Diodenmodule mit denselben Parametern, wie sie im Gerät werkseitig montiert wurden, ein. Der Wechsel der Beleuchtung wurde in der Abbildung 7 gezeigt. Wenn die Abbildung in dieser Anleitung nicht vorhanden ist, darf das Beleuchtungsmodul nur durch eine autorisierte Servicestelle durchgeführt werden.

GARANTIE, NACHVERKAUF-SERVICE

Garantie

Garantieleistungen laut Garantieschein. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Betrieb des Produkts entstanden sind.

Wartung

- Der Hersteller empfiehlt, jegliche Reparaturen und Einstellarbeiten von einem Werksservice oder vom Hersteller autorisierten Kundendienst durchführen zu lassen. Aus Sicherheitsgründen sollten Sie das Gerät nicht selbst reparieren.
- Von Personen ohne die erforderlichen Qualifikationen durchgeführte Reparaturen können für den Gerätebenutzer eine ernste Gefahr verursachen.
- Die vom Hersteller, Einführer oder Vertragshändler gewährte Mindestgarantiezeit für das Gerät ist im Garantieschein angegeben.
- Im Fall unbefugter Anpassungen, Änderungen, der Verletzung von Plomben oder anderer Sicherheitsvorrichtungen des Geräts oder Teilen davon, sowie im Fall sonstiger unbefugter Manipulationen am Gerät, die nicht der Bedienungsanleitung entsprechen, verfällt die Garantie für das Gerät.

Reparaturmeldungen und Hilfe bei Fehlern

Wenn das Gerät repariert werden muss, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Die Adresse und Rufnummer des Kundendienstes sind im Garantieschein angegeben. Halten Sie, wenn Sie den Kundendienst anrufen, bitte die Seriennummer des Geräts bereit. Diese befindet sich auf dem Typenschild. Notieren Sie sich die Seriennummer der Einfachheit halber am besten hier:

CE-Konformitätserklärung

Der Hersteller dieses Produktes erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den einschlägigen, grundlegenden Anforderungen der nachfolgenden EU-Richtlinien entspricht:

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG**
- **Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EG**
- **ErP – Richtlinie 2009/125/EG**
- **Richtlinie RoHS 2011/65/EG**

Das Gerät ist mit dem CE Zeichen gekennzeichnet und verfügt über eine Konformitätserklärung zur Einsichtnahme durch die zuständigen Marktüberwachungsbehörden.

Vážený kliente,

Počínaje dnešním dnem jsou každodenní povinnosti jednodušší než kdykoli jindy. Zařízení FAGOR je spojením výjimečně snadné obsluhy a vynikající efektivity. Po přečtení návodu nebudete mít problém s obsluhou.

Zařízení, které opustilo továrnu, bylo důkladně zkontrolováno před zabalením z hlediska bezpečnosti a funkčnosti na kontrolních stanovištích.

Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze. Dodržováním pokynů uvedených v návodu předejdete nesprávnému používání. Návod si ponechejte a uschovejte tak, abyste jej měli vždy při ruce.

Dodržujte přesně návod k obsluze, abyste zabránili nešťastným událostem.

S úctou

FAGOR
ELECTRODOMÉSTICO

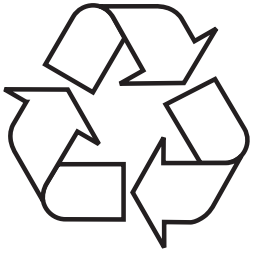
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Odsavač používejte teprve po přečtení tohoto návodu!
- Zařízení je určeno výlučně pro domácí použití.
- Výrobce si vyhrazuje možnost provádění změn, které nemají vliv na funkčnost zařízení.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za eventuální škody nebo požár způsobené zařízením, vyplývající z nedodržování pokynů uvedených v tomto návodu.
- Kuchyňský odsavač slouží k odstraňování kuchyňských výparů. Nepoužívejte jej pro jiné účely.
- Odsavač pracující v odtahovém režimu napojte na příslušný ventilační kanál (nenapojujte na komínové, kouřové nebo spalinové kanály, které jsou v provozu). Odsavač musí mít namontované potrubí odvádějící vzduch ven. Délka potrubí (nejčastěji roura Ø 120 nebo 150 mm) nesmí být delší než 4–5 m. Potrubí odvádějící vzduch se rovněž vyžaduje u teleskopických a nábytkových odsavačů v režimu pohlcovače.
- Odsavač pracující jako pohlcovač vyžaduje filtr s aktivním uhlím. V tomto případě není nutná montáž potrubí odvádějícího vzduch ven, zato se doporučuje namontovat zpětnou klapku vzduchu (pouze komínové odsavače).
- Odsavač má nezávislé osvětlení a odtahový ventilátor s možností nastavení jedné z několika rychlostí otáček.
- V závislosti na verzi zařízení je odsavač určen pro trvalé připevnění na svislou stěnu nad plynový nebo elektrický sporák (komínové a univerzální odsavače); na strop nad plynový nebo elektrický sporák (ostrůvkové odsavače); na svislou stěnu v kuchyňské lince nad plynový nebo elektrický sporák (teleskopické a vestavné odsavače). Před montáží se ujistěte, že konstrukce stěny/stropu

- Udrží hmotnost odsavače. Některé modely odsavačů jsou velmi těžké.
- Montážní výška zařízení nad elektrickou deskou je uvedena v technickém listu (technické specifikaci zařízení). Pokud v montážních návodech plynových zařízení je uvedena větší vzdálenost, zohledněte to (Obr. 1).
- Pod kuchyňským odsavačem nenechávejte otevřený plamen při sundávání nádobí z hořáku, nastavte minimální plamen. Vždy zkontrolujte, zda plamen nepřesahuje přes okraj nádoby, protože to způsobuje nežádoucí ztráty energie a nebezpečnou koncentraci tepla.
- Na pokrmy připravované na tuku neustále dohlížejte, protože rozehřátý tuk se může snadno vznítit.
- Před každým čištěním, výměnou filtru nebo před zahájením opravy vyjměte zástrčku zařízení ze zásuvky.
- Protitukový filtr do kuchyňského odsavače čistěte alespoň jednou za měsíc, protože nasáknutý tukem je lehce hořlavý.
- Pokud jsou v místnosti v provozu kromě odsavače jiná zařízení s neelektrickým napájením (např. kamna na kapalné palivo, průtokové ohřívače, termy), zajistěte dostatečné větrání (přívod vzduchu). Bezpečné používání je možné, když při současném provozu odsavače a spalovacích zařízení, závislých na vzduchu v místnosti, je v místě postavení těchto zařízení podtlak nanejvýš 0,004 milibaru (tento bod neplatí, pokud kuchyňský odsavač používáte jako pohlcovač pachů).
- Odsavač nemá sloužit jako plocha pro opření se osob nacházejících se v kuchyni.
- Okap často čistěte jak z vnějšku, tak i uvnitř (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC, s dodržením pokynů ohledně údržby uvedených v tomto návodu). Nedodržování zásad týkajících se čištění odsavače a výměny filtrů způsobuje nebezpečí požáru.
- Pokud se napájecí kabel poškodí, musí být vyměněn ve specializovaném servisu.

- Zajistěte možnost odpojení zařízení od elektrického napájení vytažením zástrčky nebo vypnutím dvoupólového vypínače.
- Toto zařízení není přizpůsobeno používání osobami (včetně dětí) s omezenou fyzickou, smyslovou nebo psychickou schopností nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a znalostí zařízení, ledaže jej používají pod dohledem nebo v souladu s návodem k používání zařízení, předaným osobami zodpovídajícími za jejich bezpečnost.
- Všímejte si pozorně, aby zařízení nepoužívaly děti ponechané bez dozoru.
- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá místním parametrům napájení.
- Před montáží roztáhněte a vyrovnejte síťový kabel.
- Obalové materiály (polyetylenové sáčky, pěnový polystyren apod.) nenechávejte při vybalování v dosahu dětí.
- Před připojením odsavače k elektrickému napájení vždy zkontrolujte, zda je síťový kabel správně nainstalován a zda NEBYL přimáčknutý odsavačem při montáži. NEPŘIPOJUJTE zařízení k elektrické síti před ukončením montáže.
- Je zakázáno používat odsavač bez namontovaných hliníkových protitukových filtrů.
- Přísně je zakázáno připravovat pod odsavačem pokrmy na otevřeném ohni (flambování).
- V rámci nutnosti použití technických a bezpečnostních opatření týkajících se odvádění spalin dodržujte přesně předpisy vydané kompetentními místními orgány.
- Neutažení šroubů a upevňovacích prvků podle těchto pokynů může vést k ohrožení zdraví a života.
- Závěsné odsavače fungují pouze v režimu pohlcovače pachů
- POZOR! V případě chybějící instalace šroubů a úchytných prvků dle pokynů uvedených v tomto návodu může dojít k vzniku nebezpečí elektrické povahy.

VYBALENÍ



Zařízení bylo po dobu přepravy zabezpečeno proti poškození. Po vybalení zařízení odstraňte části obalu způsobem, který neohrožuje životní prostředí.
Všechny materiály použité na obal jsou stoprocentně neškodné pro životní prostředí a jsou vhodné pro zpětné získání a byly označeny příslušným symbolem.
Upozornění! Obalové materiály (polyetylenové sáčky, pěnový polystyren apod.) nenechávejte při vybalování v dosahu dětí.

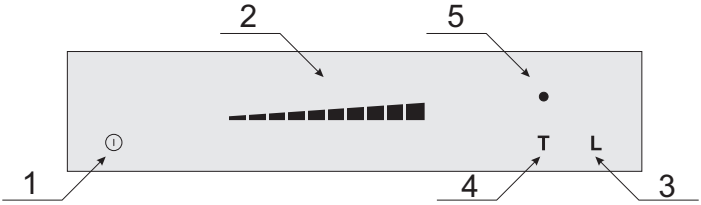
LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ

Toto zařízení je označeno v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ES. Takové označení znamená, že toto zařízení se po ukončení životnosti nesmí vyhazovat společně s jiným domácním odpadem.
Uživatel je povinen odevzdat jej do sběrny použitých elektrických a elektronických zařízení. Provádějící sběr, včetně místních sběren, obchodů a obecních úřadů, tvoří systém umožňující odevzdávání těchto zařízení.
Příslušné nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními zabraňuje negativním následkům pro lidské zdraví a životní prostředí, vznikajícím z přítomnosti nebezpečných složek a nesprávného skladování a zužitkování takových zařízení.

OBSLUHA

Ovládání odsavače

Ovládací panel odsavače je znázorněn na obrázku 4, pro připomenutí se nachází také níže:



Ovládací panel je vybaven senzory. Jejich funkce jsou popsány níže:

1. Čidlo ⏻ slouží k zapnutí nebo vypnutí odsávače. Dotkněte se čidla pro spuštění motoru kapoty na posledním vybraném rychlostním stupni.
2. Posuvné diody symbolizují měrný výkon motoru. Přesuňte prstem po slideru, aby pohodlně regulovat výkon motoru.
3. Senzor L slouží pro zapnutí nebo vypnutí osvětlení.
4. T - Opožděné vypnutí motoru odsavače (Popis v další části návodu).
5. Signalizační dioda (ukazatel čištění filtrů)

Upozornění: Odsávač má 9 rychlostních stupňů, nejvyšší rychlost je signalizována rozsvícením dvou sloupků slideru.

Časovač (opožděné vypnutí digestoře)

Tato funkce slouží k opožděnému vypnutí motoru odsavače. Tuto funkci použijte po ukončení vaření, abyste očistili vzduch v místnosti od výparů. Čas opoždění to je 5, 10 nebo 15 minut. Chcete-li aktivovat funkci opoždění, během provozu odsávače na jakémkoli rychlostním stupni se jednou dotkněte senzoru T, sloupky slideru začnou blikat. Následně pomocí slideru vyberte příslušné opoždění, tj. aktivní sloupky na slideru označují dobu opoždění:

Množství aktivních sloupků	Čas opoždění [min]
3	5
6	10
10	15

Potvrďte příslušné opoždění pomocí senzoru T. Blikání senzoru T znamená, že doba opoždění vypnutí byla správně nastavena. Aby vypnout funkci opoždění dříve, dotkněte se senzoru T znovu.

Ukazatel čistoty hliníkových filtrů

Pokud se signalizační dioda rozsvítí, znamená to, že hliníkové filtry by měly být vyčištěny.
Aby vypnout diodu, dotkněte se a přidržte senzor T po dobu cca 2 vteřin.
Upozornění: Dioda se zobrazí po cca 110 hodinách práce motoru.

Eco Boost

Odsávač během práce na nejvyšších rychlostních stupních ji sníží na úroveň 6 Čas přepnutí rychlostního stupně závisí na aktivním rychlostním stupni.

StandBy

Odsávač se přepne do pohotovostního režimu asi po 20 sekundách, když motor a světlo v odsávači jsou vypnuté. Některé senzory budou ztlumené nebo vypnuté Aby odejít z pohotovostního režimu, dotkněte se libovolného senzoru.

Dimmer (regulace intenzity osvětlení)

Díky této funkci můžete regulovat intenzitu osvětlení. Za tímto účelem se při zapnutém osvětlení dotkněte senzoru L a přidržte jej asi 2 sekundy. Osvětlení změní svou intenzitu

Jiné důležité informace o obsluze odsavače

Provoz jako pohlcovač: V tomto provozním režimu se přefiltrovaný vzduch vrací zpět do místnosti k tomu přizpůsobenými otvory. Při tomto nastavení nainstalujte uhlíkový filtr a doporučuje se montáž zpětné vzduchové klapky (dostupnost v závislosti na modelu, vyskytuje se hlavně v komínových odsavačích).

Provoz jako odtah: Během odtahového provozního režimu odsavače je vzduch odváděn vně speciálním potrubím. Při tomto nastavení odstraňte eventuální uhlíkový filtr. Odsavač je připojen k otvoru odvádějícímu vzduch ven pomocí tuhého nebo pružného potrubí o průměru 150 mm nebo 120 mm a vhodných svorek k potrubím, které je třeba zakoupit v prodejnách s instalačním materiálem. Připojení svěřte kvalifikovanému pracovníkovi.

Rychlost ventilátoru: Nejnižší a střední rychlost používejte za normálních podmínek a při nízké koncentraci výparů, zatímco nejvyšší rychlost používejte pouze při vysoké koncentraci kuchyňských výparů, např. při smažení nebo grilování.

Poznámka (týká se pouze univerzálních odsavačů): Konstrukce univerzálních odsavačů vyžaduje manuální změnu provozního režimu odsavače. Způsob změny tohoto režimu je znázorněn na obrázku 8.

Poznámka (týká se pouze nábytkových a teleskopických odsavačů): Nábytkové a teleskopické odsavače pracující jako pohlcovač vyžadují montáž roury odvádějící vzduch. Druhý konec roury nasměrujte do místnosti, rourou bude odváděn filtrovaný vzduch.

Upozornění: Závěsné odsavače pracují pouze jako pohlcovač.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Údržba

Pravidelná údržba a pravidelné čištění zařízení zajistí správný a bezporuchový provoz odsavače a prodlouží jeho životnost. Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby se protitukový filtr a filtr s aktivním uhlím čistily a měnily podle pokynů výrobce.

- Nepoužívejte navlhčené hadříky nebo houby a také proud vody.
- Nepoužívejte rozpouštědla a alkohol, protože by mohly zmatnit lakované povrchy.
- Nepoužívejte leptavé látky, zejména na čištění povrchů z nerezové oceli.
- Nepoužívejte tvrdý, drsný hadřík.
- Doporučuje se používat vlhký hadřík a neutrální čisticí přípravky.

Upozornění: Po několika mytích v myčce se může změnit barva hliníkového filtru. Změna barvy neznamená odchylku a nutnost jeho výměny.

Protitukový filtr

Protitukový filtr čistěte jednou za měsíc během normálního provozu odsavače, v myčce nebo ručně jemným čisticím přípravkem nebo tekutým mýdlem.

Demontáž protitukového filtru je znázorněna na obrázku 5.

U některých modelů se používá akrylový filtr. Měňte jej alespoň jednou za dva měsíce nebo častěji v případě výjimečně intenzivního používání.

Uhlíkový filtr

Uhlíkový filtr používejte pouze v případě, když odsavač není připojen k ventilačnímu kanálu. Filtr s aktivním uhlím má schopnost pohlcovat pachy až do svého nasycení. Není vhodný také k mytí a regeneraci a musí se měnit alespoň jednou za 3-4 měsíce nebo častěji v případě výjimečně intenzivního používání.

Demontáž uhlíkového filtru je znázorněna na obrázku 6.

Osvětlení

Používejte žárovky / halogeny / diodové moduly se stejnými parametry jako u původních namontovaných v zařízení. Výměna žárovek je znázorněna na obrázku 7. Pokud obrázek není v tomto návodu, výměnu osvětlovacího modulu může provést pouze autorizovaný servis.

ZÁRUKA, POPRODEJNÍ SERVIS

Záruka

Záruční plnění podle záručního listu. Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným zacházením s výrobkem.

Servis

- Výrobce zařízení doporučuje, aby všechny opravy a seřizovací činnosti prováděl tovární servis nebo autorizovaný servis výrobce. Z bezpečnostních důvodů neopravujte zařízení vlastními silami.
- Opravy osobami bez požadované kvalifikace mohou představovat vážné nebezpečí pro uživatele zařízení.
- Minimální doba platnosti záruky na zařízení nabízené výrobcem, dovozcem nebo oprávněným zástupcem je uvedena v záručním listu.
- Zařízení ztrácí záruku v důsledku svépomocných adaptací, úprav, porušení plomb nebo dalších zabezpečení přístroje nebo jeho částí a dalších svépomocných zásahů do zařízení v rozporu s návodem k obsluze.

Oznámení poruchy a pomoc v případě závady

Potřebuje-li zařízení opravit, kontaktujte servis. Kontaktní údaje servisu včetně telefonního čísla se nacházejí v záručním listu. Před kontaktem si připravte výrobní číslo zařízení, nachází se na výrobním štítku. Pro pohodlí si ho přepište níže:

Prohlášení výrobce

Producent tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky níže uvedených evropských směrnic:

- **směrnice pro nízkonapěťová zařízení 2014/35/EC**
- **směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EC**
- **směrnice ErP - 2009/125/EC**
- **směrnice RoHS 2011/65/EC**

a proto byl spotřebič označen CE a také bylo pro něho vystaveno prohlášení o shodě poskytované orgánům pro dohled nad trhem.

Vážený zákazník

Od dnešného dňa každodenné povinnosti budú jednoduchšie ako kedykoľvek predtým. Zariadenie značky FAGOR spája výnimočne jednoduché používanie a dokonalú efektívnosť. Keď sa oboznámite s užívateľskou príručkou, s používaním zariadenia nebudete mať žiadne problémy.

Zariadenie, ktoré opúšťa továreň, bolo pred konečným zabalením na kontrolných staniciach dôkladne skontrolované, čo sa týka bezpečnosti a funkčnosti zariadenia.

Pred spustením zariadenia sa podrobne a dôkladne oboznámte s užívateľskou príručkou. Dodržiavaním pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, predídete nesprávnemu používaniu zariadenia. Príručku uchovajte a uložte ju na takom mieste, aby bola v prípade potreby ľahko dostupná.

Dôkladne dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke, vyhnete sa tak nešťastným nehodám či úrazom.

S úctou

FAGOR
ELECTRODOMÉSTICO

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY POUŽÍVANIA

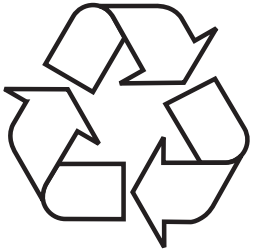
- Odsávač používajte iba po prečítaní tohto návodu!
- Zariadenie je určené iba na domáce, neprofesionálne použitie.
- Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien, ktoré neovplyvňujú fungovanie zariadenia.
- Výrobca nezodpovedá za prípadné škody alebo požiare spôsobené zariadením následkom nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke.
- Kuchynský odsávač sa používa na odstraňovanie (odsávanie) kuchynských pár. Nepoužívajte ho na iné účely.
- Odsávač, ktorý funguje v režime odsávania, pripojte k príslušnému ventilačnému potrubiu (nepripájajte ku komínovým, dymovým alebo spalinovým potrubiam, ktoré sú v prevádzke). Odsávač vyžaduje inštaláciu potrubia, ktoré odvádza vzduch smerom von z miestnosti. Dĺžka potrubia (najčastejšie rúra Ø 120 alebo 150 mm) nesmie byť dlhšia ako 4-5 m. Potrubie odvádzajúce vzduch sa musí používať aj v prípade teleskopických a vstavaných odsávačov používaných v režime pohlcovania
- Odsávač, ktorý je nastavený režime pohlcovania, vyžaduje inštaláciu filtra s aktívnym uhlím. V tomto prípade sa nevyžaduje inštalácia potrubia odvádzajúceho vzduch von, odporúča sa však montáž usmerňovača prúdu vzduchu (iba komínové odsávače).
- Odsávač má nezávislé osvetlenie a tiež odťahový ventilátor s možnosťou nastaviť jednu z niekoľkých rýchlostí otáčania.

- V závislosti na verzii zariadenia je odsávač určený na trvale pripevnenie na zvislú stenu nad plynovým alebo elektrickým sporákom (komínové a univerzálne odsávače); na strop nad plynovým alebo elektrickým sporákom (ostrovné odsávače); na zvislú stenu v zabudovanom nábytku nad plynovým alebo elektrickým sporákom (teleskopické a vstavané odsávače). Pred inštaláciou sa uistite, či konštrukcia steny / stropu je dostatočná na udržanie odsávača. Niektoré modely odsávačov sú veľmi ťažké.
- Výška inštalácie zariadenia nad elektrickou varnou doskou je uvedená v liste výrobku (technickej špecifikácii zariadenia). Ak je v montážnej príručke plynových zariadení uvedená väčšia vzdialenosť, musí to byť pri montáž zohľadnené (obr. 1).
- Pod kuchynským odsávačom nenechávajte otvorený oheň, pri vyberaní riadu z horáku nastavte minimálny plameň. Vždy skontrolujte, či plameň nepresahuje poza riad, pretože to spôsobuje nežiaduce straty energie a nebezpečnú koncentráciu tepla.
- Jedlá pripravované na tuku/oleji musia byť pod stálym dohľadom, pretože nahriaty olej/tuk sa môže ľahko zapáliť.
- Pred každou manipuláciou, napr. čistenie, výmena filtra alebo pred začatím servisných prác, odsávač pár sa musí odpojiť od elektrického napätia.
- Protitukový filter do kuchynského odsávača sa musí čistiť minimálne raz mesačne, keďže zachytený tuk je ľahko horľavý.
- Ak sa v miestnosti, okrem odsávača, využívajú iné zariadenia s neelektickým spaľovaním (napr. pece na tekuté palivo, prietokové ohrievače), musí sa zabezpečiť dostatočné vetranie (prísun vzduchu). Bezpečné používanie je možné vtedy, ak pri súčasnom používaní odsávača a iných zariadení,

- ktoré spotrebúvajú vzduch v danej miestnosti, na mieste používania týchto zariadení je podtlak maximálne 0,004 milibaru (tieto požiadavky sa nemusia splniť v prípade, ak sa odsávač používa v režime pohlcovača pár).
- Odsávač sa nesmie používať ako plocha na opieranie osôb, ktoré sú v kuchyni.
- Odsávač často čistite, tak z vonku ako aj z vnútra (MINIMÁLNE RAZ MESAČNE), pričom dodržiavajte pokyny uvedené v tejto príručke. V prípade nedodržiavania zásad týkajúcich sa čistenia odsávača, ako aj výmeny filtrov, hrozí riziko vzniku požiaru.
- Ak bude napájací kábel bude poškodený, musí byť vymenený v špecializovanom servise.
- Zabezpečte možnosť odpojenia zariadenia od el. napätia vytiahnutím zástrčky z el. zásuvky, alebo vypnutím dvojpólového vypínača.
- Toto zariadenie nie je prispôsobené k používaniu osobami (v tom deťmi)s obmedzenou fyzickou, zmyslovou alebo psychickou schopnosťou alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami zariadenia, iba ak je uskutočňované pod dohľadom alebo v súlade s návodom používania zariadenia, odovzdanom osobami odpovedajúcimi za ich bezpečnosť.
- Venujte mimoriadnu pozornosť tomu, aby spotrebič nepoužívali deti ponechané bez dozoru.
- Skontrolujte, či el. napätie uvedené na výrobnom štítku zariadenia sa zhoduje s parametrami el. napätia siete.
- Pred montážou napájací kábel rozviňte a vyrovnajte.
- Dávajte pozor, aby sa obalové materiály (polyetylénové vrecká, kúsky polystyrénu atď.) nedostali do rúk deťom.
- Pred pripojením odsávača k sieťovému napájaniu vždy skontrolujte, či bol napájací kábel správne

- nainštalovaný a či NEBOL pritlačený odsávačom počas montážnych prác. Zariadenie nepripájajte k el. napätiu predtým, než úplne skončíte montáž zariadenia.
- Odsávač sa nesmie používať bez namontovaných hliníkových protitukových filtrov.
- Pod odsávačom sa v žiadnom prípade nesmú pripravovať jedlá s použitím otvoreného ohňa (flambovanie). Je to prísne zakázané.
- Čo sa týka dodržiavania požadovaných technických a bezpečnostných prostriedkov a pokynov týkajúcich sa odvádzania spalín, bezpodmienečne dodržujte platné miestne predpisy a normy.
- V prípade, ak skrutky, ako aj montážne a upevňujúce prvky nebudú správne (v súlade s touto príručkou) dotiahnuté (upevnené), hrozí riziko úrazu, či dokonca smrti.
- Visiace odsávače fungujú iba v režime pohlcovania pachov.
- POZOR! Chýbajúca inštalácia upevňovacích skrutiek alebo prostriedkov v súlade s týmito pokynmi môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

ROZBALENIE



Zariadenie je chránené pred poškodením počas prepravy. Prosíme Vás, aby ste po vybalení zariadenia zlikvidovali obalové materiály spôsobom neohrozujúcim životné prostredie.
Všetky materiály použité na zabalenie sú neškodné pre životné prostredie, sú 100% recyklovateľné a sú označené príslušným symbolom.
Pozor! Dávajte pozor, aby sa obalové materiály (polyetylénové vrecká, kúsky polystyrénu atď.) nedostali do rúk deťom.

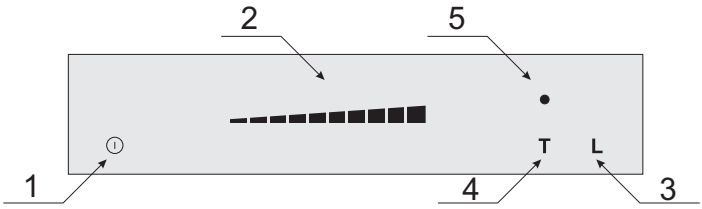
LIKVIDÁCIA ZARIADENÍ

Toto zariadenie je označené v súlade s Európskou smernicou 2012/19/ES. Tento symbol informuje, že toto zariadenie sa po opotrebovaní (skončení používania) nesmie vyhodiť do komunálneho odpadu.
Užívateľ je povinný zariadenie odovzdať v zbernom mieste opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Subjekty, ktoré sa zaoberajú spracovaním opotrebovaných zariadení, tzn. miestne zberné miesta, obchody alebo jednotky štátnej správy, vytvárajú príslušný systém, ktorý každému umožňuje odovzdať takéto zariadenia.
Správny postup pri likvidácii elektrického a elektronického zariadenia predchádza negatívnemu vplyvu škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie konzekvencií, ktoré vyplývajú z prítomnosti nebezpečných častí ako aj nesprávneho skladovania a recyklácie takýchto zariadení.

POUŽÍVANIE

Ovládanie odsávača

Ovládací panel odsávača je zobrazený na obr. 4, na pripomenutie je uvedený aj nižšie:



Ovládací panel má niekoľko snímačov. Ich funkcie sú opísané nižšie:

1. Snímač ⏻ je určený na zapínanie alebo vypínanie odsávača. Dotknutím snímača spustíte motor odsávača na naposledy zvolenej rýchlosti.
2. Kontrolky posúvača symbolizujú nastavený výkon motora. Výkon motora sa dá plynule nastaviť presúvaním prsta po posúvač.
3. Snímač L je určený na zapínanie alebo vypínanie osvetlenia.
4. T – Oneskorené vypnutie motora odsávača (Opis je uvedený v ďalšej časti príručky).
5. Signalizačná kontrolka (ukazovateľ čistenia filtrov)

Pozor: Odsávač má 9 rýchlostí, keď je nastavená najvyššia rýchlosť, svietia dva stĺpiky posúvača.

Časovač (oneskorené vypnutie odsávania)

Táto funkcia je určená na nastavenie oneskoreného vypnutia odsávania. Funkcia je vhodná napr. vtedy, keď chcete po skončení varenia odsať všetky pary (zápach) z miestnosti. Čas oneskorenia je 5, 10 alebo 15 minút. Keď chcete zapnúť funkciu oneskorenia, keď je odsávač zapnutý na ľubovoľnej rýchlosti, jedenkrát stlačte snímač T, stĺpiky posúvača začnú blikať. Potom s použitím posúvača vyberte požadované oneskorenie, tzn. aktívne stĺpiky na posúvači označujú dĺžku oneskorenia:

Počet aktívnych stĺpikov	Trvanie oneskorenia [min.]
3	5
6	10
10	15

Nastavené oneskorenie potvrďte stlačením snímača T. Blikanie snímača T signalizuje správne nastavenie času oneskorenia vypnutia. Keď chcete funkciu oneskoreného vypnutia vypnúť skôr, ako uplynie nastavený čas, opätovne sa dotknite snímača T.

Ukazovateľ čistenia hliníkových filtrov

Keď zasvieti signalizačná kontrolka, znamená to, že hliníkové filtre sú zanesené a musia sa vyčistiť.
Keď chcete vypnúť kontrolku, stlačte a na cca 2 sekundy podržte snímač T.
Pozor: Kontrolka sa zobrazuje po cca 110 hodinách prevádzky motora.

Eco Boost

Keď je odsávač spustený na najvyššej rýchlosti, zníži sa na úroveň 6. Čas prepnutia rýchlosti závisí od aktívnej rýchlosti.

StandBy

Odsávač sa prepne na pohotovostný režim po cca 20 sekundách, motor a svetlo odsávača sa vypnú. Niektoré snímače stmavnú alebo sa vypnú. Keď chcete pohotovostný režim vypnúť, stlačte ľubovoľný snímač.

Stmievač (nastavenie intenzity osvetlenia)

Vďaka tejto funkcii môžete nastaviť intenzitu osvetlenia. Keď chcete použiť túto funkciu, keď je osvetlenie zapnuté, stlačte a na cca 2 sekundy podržte snímač L. Zmení sa intenzita osvetlenia

Iné dôležité informácie týkajúce sa používania odsávača

Režim pohlcovania: V tomto režime sa prefiltrovaný vzduch cez otvory, ktoré sú na to určené, vracia späť do miestnosti (recirkulácia). Pri tomto nastavení sa musí namontovať uhlíkový filter, a tiež odporúčame namontovať smerovač (difúzor) vychádzajúceho vzduchu (dostupný pre každý model, používa sa predovšetkým v komínových odsávačoch).

Režim odsávania: V tomto režime odsávač odvádza vzduch vonku špeciálnym potrubím. V tomto režime nepoužívajte uhlíkový filter (ak je vložený, vyberte ho). Odsávač pár sa pripája k ventilačnému komínu pomocou pevných alebo elastický rúr s priemerom 150 mm alebo 120 mm a príslušných spojok, ktoré si môžete zaobstarať v obchodoch s inštalačnými materiálmi. Pripojenie je potrebné zadať kvalifikovanému technikovi.

Rýchlosť ventilátora: Najnižšia a stredná rýchlosť ventilátora sa používa v normálnych podmienkach a pri malej koncentrácii pár. Najvyššia rýchlosť sa používa iba v prípade vysokej koncentrácie kuchynských pár, napr. počas smaženia, grilovania.

Pozor (týka sa iba univerzálnych odsávačov): Univerzálne odsávače sú skonštruované tak, že zmena režimu práce odsávača sa musí vykonať ručne. Spôsob zmeny režimu je znázornený na obrázku 8.

Pozor (týka sa iba vstavaných a teleskopických odsávačov): Vstavané a teleskopické odsávače používané v režime pohlcovania, musia mať namontované potrubie odvádzajúce vzduch. Druhý koniec potrubia je potrebné nasmerovať do miestnosti, tadiaľ bude odvádzaný prefiltrovaný vzduch.

Pozor: Visiace odsávače fungujú iba v režime pohlcovania.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Konzervácia

Pravidelné čistenie a údržba zariadenia zaručujú dobré fungovanie odsávača a zároveň predlžujú jeho životnosť. Dôležité je pravidelné čistenie protitukových filtrom a výmena uhlíkových filtrov v súlade s odporúčaniami výrobcu.

- Nepoužívajte vlhké handričky alebo špongie ani prúd vody.
- Nepoužívajte riedidlá ani alkohol, pretože by mohli zmatnieť lakované povrchy.
- Nepoužívajte leptavé látky, najmä na čistenie povrchov z nerezovej oceli.
- Nepoužívajte tvrdé, drsné handričky
- Odporúčame používať vlhkú a jemnú handričku s použitím jemných saponátov.

Pozor: Po niekoľkých umytiach v umývačke riadu sa farba hliníkového filtra (mriežky) môže zmeniť. Taká zmena farby neznamená, že filter nefunguje správne, a že sa musí vymeniť.

Protitukový filter

Protitukový filter je potrebné čistiť každý mesiac počas normálnej prevádzky odsávače, v umývačke riadu alebo ručne s použitím jemného čistiaceho prostriedku alebo tekutého mydla.

Demontáž protitukového filtra je znázornená na obrázku č. 5.

Pri niektorých modeloch je použitý akrylový filter. Musí byť vymenený aspoň raz za 2 mesiace, alebo častejšie v prípade veľmi intenzívneho používania.

Uhlíkový filter

Uhlíkový filter sa používajú iba vtedy, ak odsávač pár nie je pripojený na ventilačný komín. Uhlíkový filter je schopný absorbovať pachy až určitú absorpčnú hladinu – nasýtenie. Uhlíkové filtre sa nesmú umývať, nie sú vhodné na regeneráciu a musia sa vymieňať, a to aspoň raz na 3-4 mesiace alebo častejšie, ak sa odsávač pár využíva intenzívne.
Demontáž uhlíkového filtra je znázornená na obrázku 6.

Osvetlenie

Je potrebné používať žiarovky / halogény / diódové moduly s rovnakými parametrami ako sú nainštalované výrobcom v zariadení. Výmena osvetlenia je znázornená na obrázku č. 7. Ak obrázok nie je v tejto príručke uvedený, modul osvetlenia môže vymeniť iba autorizovaný servis.

ZÁRUKA, POPREDAJNÝ SERVIS

Záruka

Záruka sa poskytuje podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Výrobca neodpovedá za akékoľvek škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním a používaním výrobku.

Servis

- Výrobca zariadenia odporúča, aby všetky opravy a nastavovania výrobku vždy vykonával továrenský servis alebo autorizovaný servis výrobcu. Z bezpečnostných dôvodov neopravujte spotrebič svojpomocným spôsobom.
- Opravy vykonávané osobami, ktoré nemajú požadované kvalifikácie, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa zariadenia.
- Minimálna lehota platnosti záruky na zariadenie ponúkané výrobcom, dovozcom alebo oprávneným zástupcom, je uvedená v záručnom liste.
- Záruka na zariadenie prestáva platiť v dôsledku vykonania adaptácie, prerobenia zariadenia, poškodenia plomb alebo iných ochrán a zabezpečení zariadenia alebo jeho častí alebo v dôsledku iných nepovolených zásahov do zariadenia, vykonaných v rozpore z používateľskou príručkou.

Nahlásenie opravy a pomoc v prípade poruchy

Ak je potrebné zariadenie opraviť, obráťte sa na autorizovaný servis. Kontaktné údaje servisu, vrátane kontaktného telefónneho čísla, sú uvedené v záručnom liste. Pred tým, ako sa obrátite na servis, pripravte sériové číslo zariadenia, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Na uľahčenie ho prepíšte tu:

Vyhlásenie výrobcu

Výrobca týmto vyhlasuje, že výrobok spĺňa dôležité požiadavky nasledujúcich európskych smerníc:

- **smernica pre nízke napätie 2014/35/EC**
- **smernica elektromagnetickej kompatibility 2014/30/EC**
- **smernica ErP - 2009/125/EC**
- **smernica RoHS 2011/65/EC**

a preto výrobok získal označenie CE a bolo preň vydané Vyhlásenie o zhode, a toto vyhlásenie bolo sprístupnené orgánom obchodnej inšpekcie.

Tisztelt Ügyfelünk,

A mai naptól kezdve az Ön mindennapi teendői egyszerűbbek lettek mint valaha. A készülék FAGOR a könnyű használat és kiváló hatékonyság rendkívüli kombinációja A használati utasítás elolvasását követően Önnek nem okoz gondot a kezelése.

A készülék, mely elhagyta a gyárat, gondosan ellenőrizve lett a csomagolás előtt a biztonságot és funkcionalitást illetően.

Kérjük Önöket, hogy a készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassák el a használati utasítást. A használati utasításban foglaltak betartása segít megelőzni a helytelen üzemeltetést. A használati utasítást meg kell tartani és el kell rakni úgy, hogy szükség esetén kéz alatt legyen.

A balesetek elkerülése érdekében gondosan követni kell a használati utasításban foglaltakat.

Tisztelettel,

FAGOR
ELECTRODOMÉSTICO

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

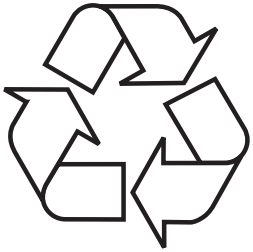
- A páraelszívót csak a jelen használati utasítás elolvasását követően lehet használni.
- A készüléket csakis háztartásbeli használatra tervezték.
- A gyártó fenntartja magának a jogot olyan újítások bevezetésére, melyek nem lesznek hatással a készülék használatára.
- A gyártó nem vállal felelősséget a készülék által okozott károkért illetve tűzesetekért, melyeket a jelen használati utasításban foglaltak be nem tartása okozott.
- A tűzhely feletti páraelszívó a konyhai gőzök elszívására használatos. Nem szabad más célra használni.
- Az elszívó üzemmódban dolgozó páraelszívót a megfelelő szellőző csatornához kell csatlakoztatni (nem szabad kéményhez, füstelvezető vagy égéstermék elvezető csatornákhoz csatlakoztatni, amelyek használatban vannak). A páraelszívóhoz csatlakoztatni kell tömlőt, mely elvezeti a levegőt kívülre. A tömlő hossza (általában 120 mm illetve 150 mm Ø cső) nem haladhatja meg a 4-5 m-t. A légelvezető tömlő szintén szükséges a teleszkópos és a bútorba beépített, keringtető üzemmódban üzemelő páraelszívónál.
- A keringtető üzemmódban üzemelő páraelszívóknál aktív széntartalmú szűrő felszerelése szükséges. Ebben az esetben nincs szükség levegő elvezető cső felszerelésére, viszont ajánlott a levegő kivezető kémény felszerelése (csak a kéményes páraelszívóknál).

- A páraelszívó független világítással és elszívó ventilátorral rendelkezik, mely különböző sebességfokozatokra állítható.
- A készülék verziójától függően, a páraelszívót egy függőleges falra kell szerelni a gáz- illetve elektromos tűzhely fölé (kéményes és univerzális páraelszívók); a gáz- illetve elektromos tűzhely fölött lévő mennyezetre (sziget páraelszívók); egy függőleges falra a gáz- illetve elektromos tűzhely fölött, beépítve egy konyhabútorba (teleszkópos és bútorokba beépített páraelszívók). Mielőtt elkezdené a felszerelést, győződjön meg arról, hogy a fal / mennyezet szerkezete elbírja a páraelszívó súlyát. A páraelszívó néhány modellje igen nehéz.
- Az elektromos tűzhely fölötti telepítési magasság a készülék termék adatlapján található (a készülék műszaki specifikációja). Ha a gáztűzhely használati utasításában nagyobb távolságok lettek előírva, akkor ezeket kell figyelembe venni (1 rajz)
- A páraelszívó alatt tilos a nyílt láng használata. Amikor levesszük az edényt a tűzhelyről, állítsuk a lángot minimumra. Mindig ellenőrizzük, hogy a lángok nem csapnak-e a ki az edény alól, mivel ez energiaveszteséget illetve veszélyes hő koncentrációt okozhat.
- Ha olajat használunk a sütéshez a páraelszívó alatt, az üzemeltetés teljes időtartama alatt tartsa szemmel az ételt, ugyanis a túlmelegedett olaj tüzet okozhat.
- Mielőtt kicserélnénk a zsírszűrő betéteket illetve minden javítás, karbantartás előtt áramtalanítsuk a készüléket kihúzva a dugót a konnektorból.
- A zsírszűrő betéteket legalább havonta meg kell tisztítani. A zsírral szennyezett zsírszűrő betétek könnyen lángra lobbanhatnak.

- Ha a helyiségben, ahol a páraelszívó üzemel, más nem elektromos készüléket is használunk (mint pl. a olajkemence, átfolyós vízmelegítő, bojler) biztosítani kell a jó szellőzést (levegőátfolyás). A biztonságos használat akkor lehetséges, ha a páraelszívó és a többi készülék egyszerre való használatánál, ott, ahol a készülékek el vannak helyezve, a légnyomás nem haladja meg 0,004 milibart (ez a pont érvényét veszti amikor a keringtető üzemmódban használjuk a páraelszívót)
- Nem szabad a páraelszívóra támaszkodni.
- A páraelszívót gyakran meg kell tisztítani, mind kívülről, mind pedig belülről (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, a jelen használati utasításban foglalt karbantartási útmutatók betartásával). A páraelszívó tisztítására és a szűrők cseréjére irányuló utasítások be nem tartása tűzveszélyt okozhat.
- Ha a csatlakozó kábel megsérül, ki kell cserélni egy erre hivatott szakszervizben.
- Biztosítani kell a készülék kikapcsolhatóságát az áramforrásból, a csatlakozó dugó kihúzása illetve a kétpólusú megszakító gomb megnyomása által.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (többek között gyerekek) akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességűek, vagy hiányzik a megfelelő tapasztalatuk vagy a tudásuk, hacsak nem felügyeli őket egy a biztonságukért felelős személy, aki a használati utasítás alapján útmutatókkal látja el őket.
- Különösen arra kell ügyelni, hogy a felügyelet nélkül maradt gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Győződjünk meg arról, hogy a készülék belsejében található típuscímkén feltüntetett hálózati feszültség és csatlakozó értékek megegyeznek-e a lakásban található értékekkel.
- A szerelési munkálatok megkezdése előtt tekerjük ki és egyenesítsük ki a csatlakozókábelt.

- A csomagolóanyagokat (polietilén zacskók, polisztirol stb.) a kicsomagolás közben tartsuk távol a gyerekektől.
- Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatná, mindig ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően van-e telepítve, és hogy NEM szorult-e be a páraleszívó alá az összeszerelési műveleteket során. Ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra a telepítés befejezése előtt.
- Tilos a páraelszívó használata ha nincs rá felszerelve az alumínium zsírszűrő.
- Szigorúan tilos a páraelszívó alatt a nyílt láng használata (flambírozás).
- Az égéstermék elvezetésével kapcsolatos biztonsági és műszaki követelmények alkalmazásánál szigorúan be kell tartani az illetékes helyi hatóságok rendelkezéseit.
- A csavarok illetve egyéb rögzítő elemek nem megfelelő – vagyis a jelen használati utasítással nem egyező - meghúzása és telepítése veszélyt jelenthet az emberi egészségre és életre.
- A lelógó páraelszívók csakis keringtető üzemmódban üzemelnek.
- FIGYELEM! A csavarok és rögzítő elemeknek nem az útmutató szerinti felhelyezése áramütés-veszélyt okozhat.

KICSOMAGOLÁS



A készülék a szállítás idejére megfelelő módon be lett csomagolva a biztonság érdekében. Miután kicsomagoltuk a készüléket, a csomagolást környezetkímélő módon kell eltakarítani.
Az összes csomagolóanyag a környezet számára ártalmatlan, 100% újrahasználható és megfelelő jelekkel van ellátva.
Figyelem! A csomagolóanyagokat (polietilén zacskók, polisztirol stb.) a kicsomagolás közben tartsuk távol a gyerekektől.

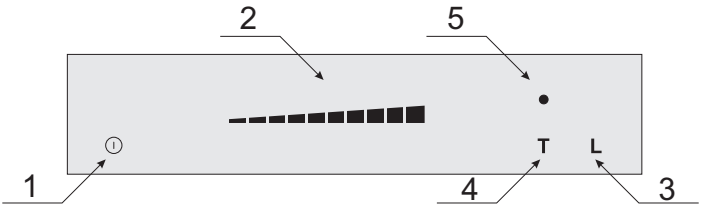
A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ELTÁVOLÍTÁSA

Ez a készülék el lett látva az 2012/19/EU direktívával. Ez a jelzés arról tájékoztat, hogy a készülék, miután használata befejeződött, nem kerülhet a szemétbe az összes többi házi hulladékkal együtt.
A falhasználó köteles az elhasznált készüléket egy elektronikus és elektromos hulladékgyűjtő pontban leadni. A hulladékgyűjtő pontok, többek között a lokális pontok, a boltok, az önkormányzati szervezetek egy rendszert alkotnak, mely lehetővé teszi a hulladék leadását.
Az elektronikus és elektromos hulladékkal való megfelelő bánásmód segít megelőzni az emberi egészségre és környezetre káros mellékhatásokat, melyeket a hulladékkal való nem megfelelő bánásmód és a hulladékban található veszélyes anyagok okozhatnak.

KEZELÉS

Páraelszívó vezérlése

A páraelszívó irányítópanelje a 4 rajzon látható, de emlékeztetőül alább is bemutatjuk:



Az irányítópanel szenzorokkal van felszerelve. A funkcióikat az alábbiakban ismertetjük:

1. A ⏻ szenzor a páraelszívó be- vagy kikapcsolására szolgál. Érintse meg a szenzort, hogy a páraelszívó motorját az utoljára kiválasztott sebességfokozatban kapcsolja be.
2. A csúszka LED-jei egy adott motorteljesítményt szimbolizálnak. Csúsztassa végig az ujját a csúszkán a motor teljesítményének zökkenőmentes beállításához
3. Az L szenzor a világítás be- illetve kikapcsolására szolgál.
4. T- A páraelszívó motorja kikapcsolásának késleltetése (A leírás a használati utasítás további részében található).
5. Jelzőlámpa (szűrőtisztítás jelzőfénye)

Figyelem: A páraelszívó 9 sebességfokozattal rendelkezik, a legmagasabb fokozatot a csúszka két oszlopának megvilágítása jelzi.

Timer (a páraelszívó késleltetett kikapcsolása)

Ez a funkció a páraelszívó motorjának késleltetett kikapcsolására szolgál. Ezt a funkciót a főzés befejését követően használhatja a helyiség gőztelenítésére. A késleltetési idő 5, 10 vagy 15 perc. A késleltetés funkció bekapcsolásához, miközben a páraelszívó bármely sebességfokozatban működik, érintse meg egyszer a T szenzort, a csúszka oszlopai villogni kezdenek. Ezután a csúszkával válassza ki a megfelelő késleltetési időt, azaz a csúszkán található aktív oszlopok jelzik a késleltetési időt:

Az aktív oszlopok száma	Késleltetési idő [perc]
3	5
6	10
10	15

Erősítse meg a megfelelő késleltetést a T szenzorral. A T szenzor vil

logása azt jelzi, hogy a késleltetési idő megfelelően be van állítva. Ha korábban ki szeretné kapcsolni a késleltetési funkciót, nyomja meg még egyszer a T szenzort.

Tisztítójelző alumínium szűrőkhöz

Ha a jelzőlámpa kigyullad, az azt jelenti, hogy az alumíniumszűrőket meg kell tisztítani.
A LED kikapcsolásához érintse meg és tartsa lenyomva a T szenzort körülbelül 2 másodpercig.
Figyelem: A LED körülbelül 110 óra üzemelést követően villain fel.

Eco Boost

A páraelszívó, ha a legmagasabb sebességfokozatban dolgozik, 6-os szintre csökkenti a sebességfokozatot. A sebességváltási idő az aktív sebességfokozattól függ.

StandBy

A páraelszívó körülbelül 20 másodperc elteltével készenléti üzemmódba kapcsol, ha a motor és a páraelszívó lámpája le van kapcsolva. Egyes érzékelők elhalványulnak vagy kikapcsolnak. A készenléti módból való kilépéshez érintse meg bármelyik szenzort.

Dimmer (fényerő vezérlés)

Ennek a funkciónak köszönhetően be rudja állítani a fényerősséget. E célból a bekapcsolt világításnál nyomja meg és tartsa kb. 2 másodpercig lenyomva az L szenzort. A világítás megváltoztatja az intenzitását

A páraelszívó működésével kapcsolatos egyéb fontos információk

Keringtető üzemmódban való működés: Ebben az üzemmódban a szűrt levegő az erre a célra kialakított nyílásokon keresztül visszatér a helyiségbe. Ebben a beállításban egy szénszűrőt kell felszerelni, és javasoljuk a légfúvó felszerelését (a rendelkezésre állás függ a modelltől, főként kéményes páraelszívóknál kapható).

Elszívó üzemmódban való működés: Az elszívó üzemmódban történő használatnál a levegő a kültérbe van elvezetve egy speciális cső segítségével. Ennél az üzemmódnál el kell távolítani a szénszűrőt. A páraelszívó a levegő elvezető nyíláshoz egy speciális, merev vagy flexibilis 150 mm, illetve 120 mm átmérőjű cső és megfelelő rögzítő elemek segítségével van csatlakoztatva, melyeket az efféle áruk forgalmazásával foglalkozó üzletekben lehet megvásárolni. A telepítést szakképzett szakemberre kell bízni.

A ventilátor sebessége: A legalacsonyabb és a középső sebességfokozatot normális körülmények között és kisméretű gőzkibocsátásnál kell használni, míg a legnagyobb sebességfokozatot a gőzök nagy koncentrációjánál kell használni, mint pl. sütés közben, illetve grillezésnél.

Figyelem (csakis az univerzális páraelszívókra vonatkozik): Az univerzális páraelszívók szerkezete manuális üzemmód átállítást igényel. Az üzemmód megváltoztatásának módját a 8. ábra szemlélteti.

Figyelem (csak a beépíthető és teleszkópos páraelszívókra vonatkozik): A bútorba beépített és a teleszkópos páraelszívóknál keringtető üzemmódban levegő elvezető cső felszerelése szükséges. A cső másik végét a helyiségre kell irányítani, ezen keresztül áramlik majd a megszűrt levegő.

Figyelem: A felfüggesztett páraelszívók csakis elszívó üzemmódban üzemelnek.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Karbantartás

A rendszeres karbantartás és tisztítás megfelelő és hibamentes működést, valamint hosszabb élettartamot biztosít a páraelszívónak. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a zsírszűrő és az aktív szénszűrő a gyártó utasításainak megfelelően legyen tisztítva és kerüljön kicserélésre.

- Ne használjon nedves rongyot, illetve szivacsot vagy pedig folyóvizet.
- Ne használjon oldószert, illetve alkoholt, ugyanis ezek károsíthatják a festett felületeket.
- Ne használjon maró hatású anyagokat, különösen a rozsdamentes felületek tisztítására.
- Ne használjon kemény, durva rongyot
- Tisztításnál nem invazív hatású szereket és enyhén vizes törlőkendőt ajánlatos használni.

Figyelem: Többszöri, a mosogatógépben történő tisztítást követően az alumínium szűrő színe megváltozhat. A színváltozás nem jelent meghibásodást illetve nincs szükség a szűrő kicserélésére.

Zsírszűrő

A zsírszűrőt a páraelszívó normális módon történő használatánál havonta kell tisztítani, mosogatógépben illetve kézi mosogatás által, enyhe hatású mosogatószer illetve folyékony szappan segítségével.
A zsírszűrő leszerelésének módja az 5. rajzon látható.
Néhány modellnél akril szűrő van alapfelszereltségen. Ezt legalább kéthavonta egyszer kell cserélni, illetve gyakrabban, ha a páraelszívót intenzíven használja.

Szénszűrő

A szénszűrőket csak akkor használjuk, amikor a páraelszívót nem csatlakoztattuk a szellőző rendszerhez. Az aktív szenet tartalmazó szűrő magába szívja a főzés közben keletkező szagokat, egészen amíg meg nem telik. Nem lehet a szűrőt megtisztítani illetve újrahasználni, ezért legalább 3-4 havonta kéthavonta ki kell cserélni, ha intenzíven használjuk a páraelszívót, akkor gyakrabban.
A szénszűrő kicserélésének módját a 6. rajz mutatja.

Világítás

Csak olyan paraméterű izzókat / halogén lámpákat / diódos modulokat szabad használni, mint amilyenek a gyárilag felszereltek voltak. A világítás kicserélésének módját a 7. rajz mutatja. Ha a használati utasításban nem található az ezt bemutató rajz, akkor a világító modul cseréjét csakis a szakszervizben lehet elvégezni.

GARANCIA ÉS VÁSÁRLÁS UTÁNI SZERVIZ

Garancia

Garanciális szolgáltatás a garanciajegy alapján A gyártó nem felelős a készülék helytelen használat okozta károkért.

Szerviz

- A készülék gyártója azt javasolja, hogy az összes javítási, illetve karbantartási tevékenységet a Gyári Szakszerviz illetve a Gyártó Márkaszervize végezze el. Biztonsági okokból On saját maga ne javítsa a készüléket.
- A nem megfelelő képesítéssel rendelkező személyek által végzett javítások súlyos veszélyt jelenthetnek az eszköz felhasználója számára.
- A gyártó, az importőr vagy a meghatalmazott forgalmazó által felkínált eszköz minimális jótállási idejét a garanciajegy tartalmazza.
- A készülék elveszíti a jótállást a készülék vagy annak részein végzett illetéktelen átalakítások, javítások, a plombák felszakítása, valamint a készüléken történő bármely másfajta, a használati utasításnak nem megfelelő tetszőleges beavatkozás eredményeként.

Javítási igény és segítségnyújtás hiba esetén

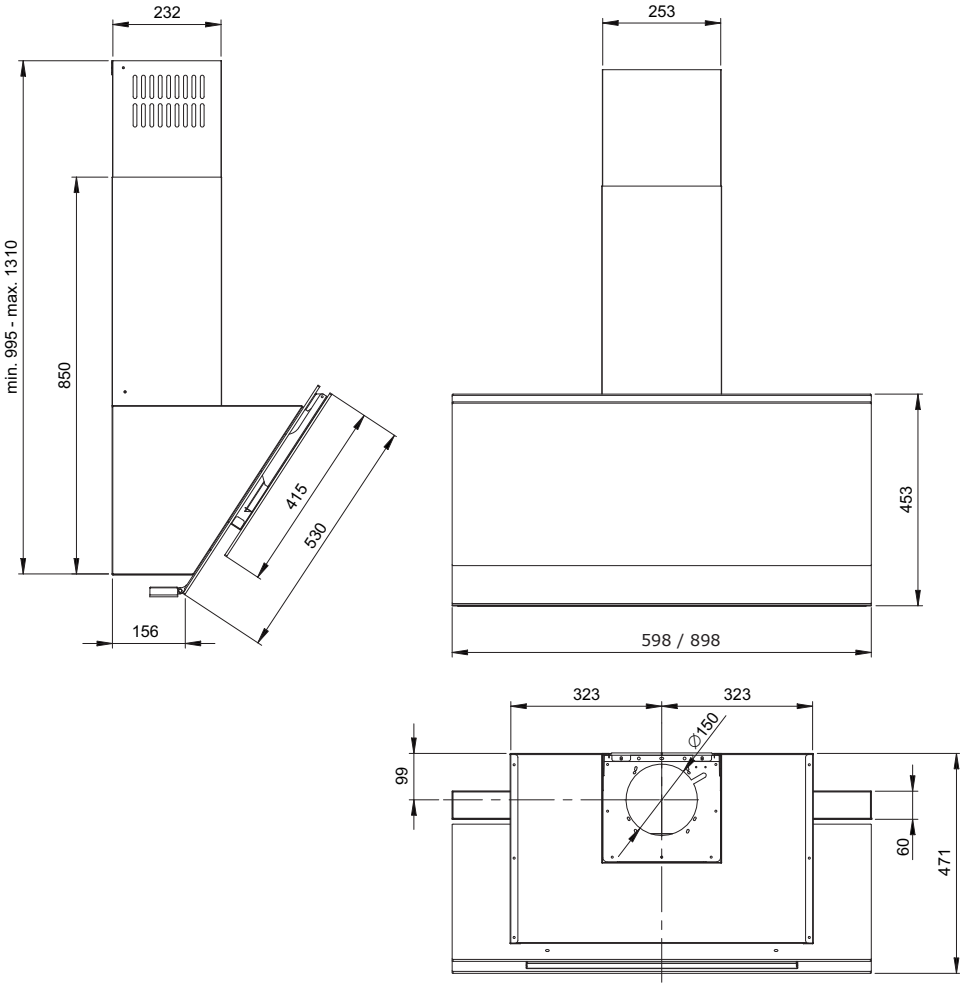
Ha az eszköz javítását igényli, vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal. A szerviz címe és telefonszáma a jótállási kártyán található. Mielőtt kapcsolatba lépne, készítse elő a készülék sorozatszámát, mely az adattáblán található: A kényelem érdekében írja ide le:

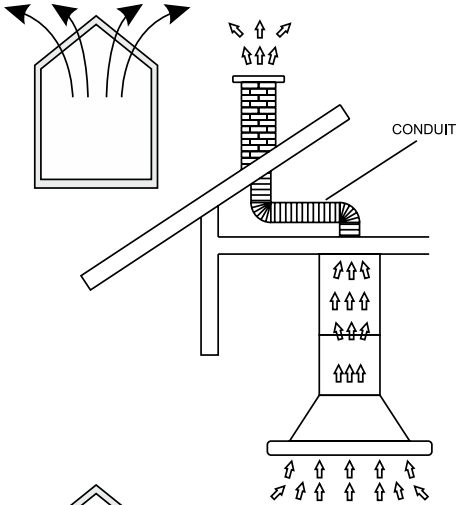
A gyártó nyilatkozata

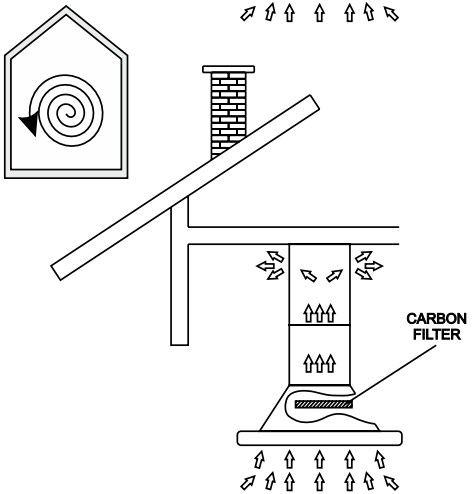
A gyártó ezennel kijelenti, hogy a termék megfelel a következő EU direktíváknak:

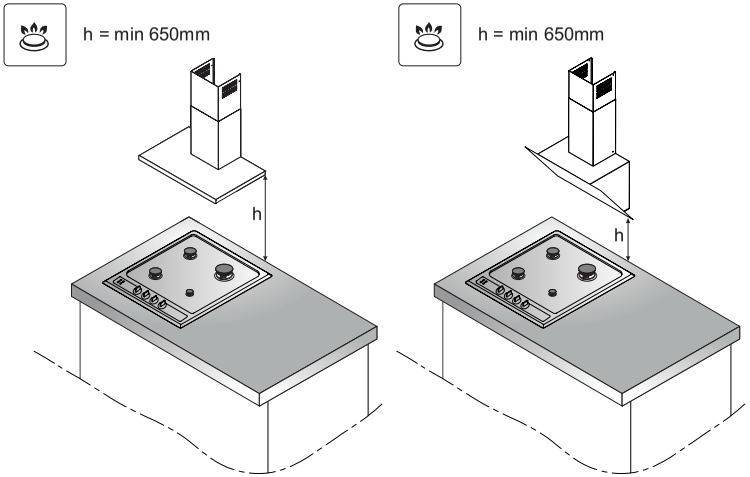
- **2014/35/EC Alacsony feszültségű direktíva**
- **2014/30/EC Elektromágneses kompatibilitás direktíva**
- **2009/125/EC**
- **RoHS 2011/65/EC**

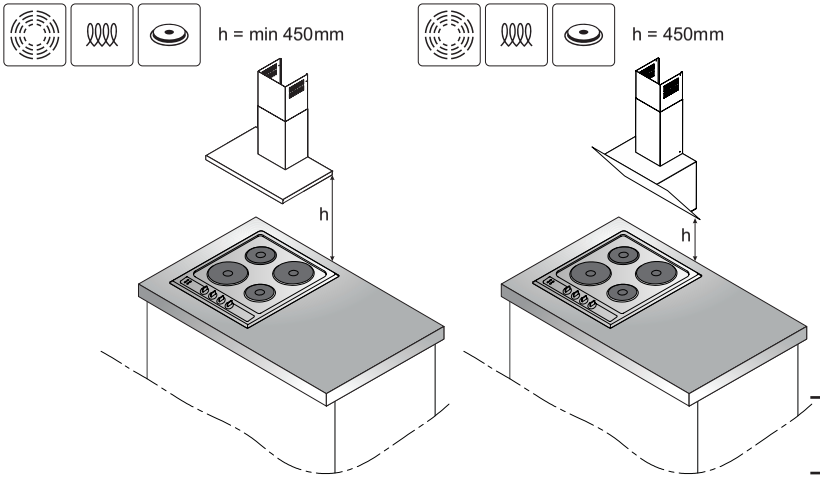
Ezért is a terméket CE jellel látta el és egy megfelelőségi nyilatkozatot adott ki hozzá, amelyet a tagországok piacfelügyelő hatóságai rendelkezésére bocsátott.


232
253
min. 995 - max. 1310
850
415
530
156
453
598 / 898
323
323
Ø150
99
60
471

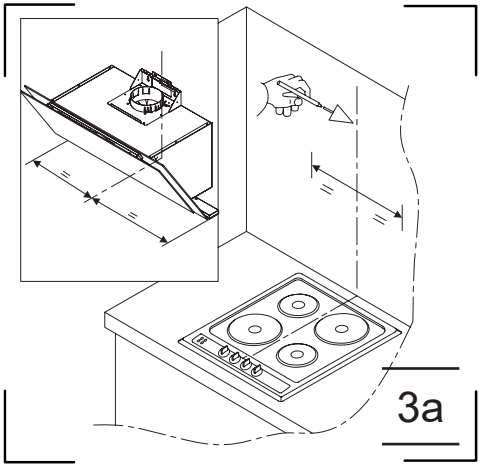

CONDUIT

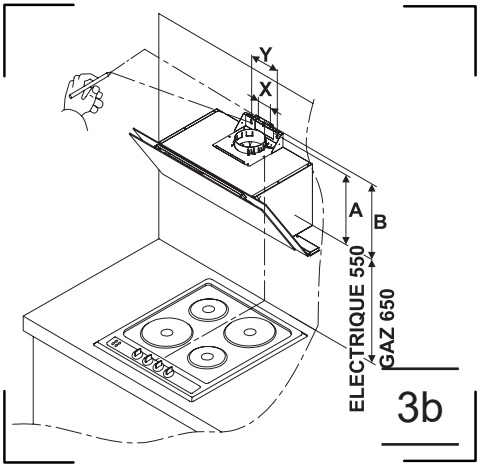

CARBON
FILTER

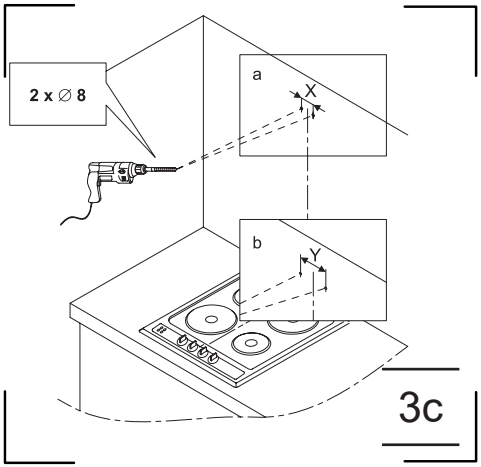

h = min 650mm
h
h = min 650mm
h

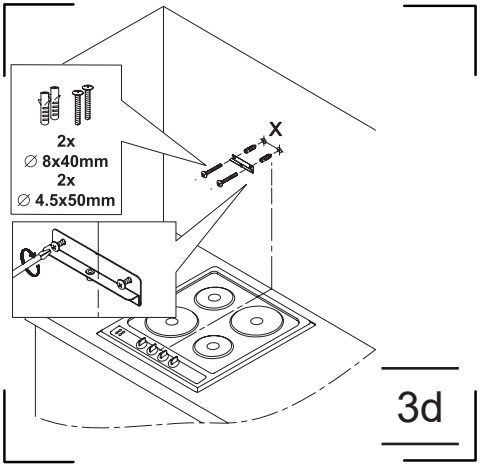

h = min 450mm
h
h = 450mm
h

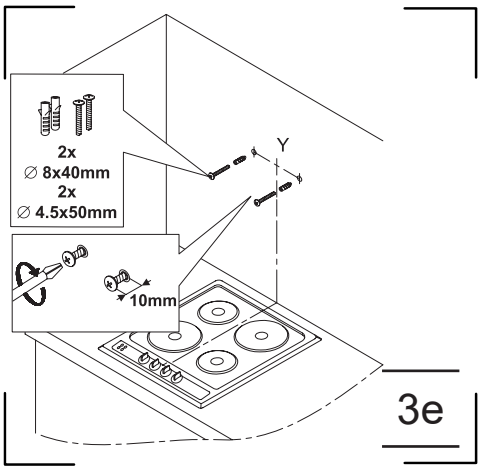
1

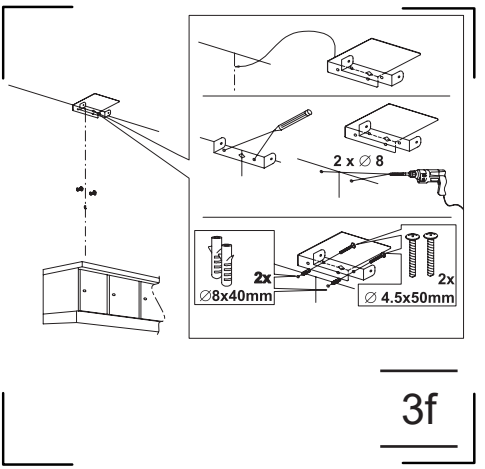

3a

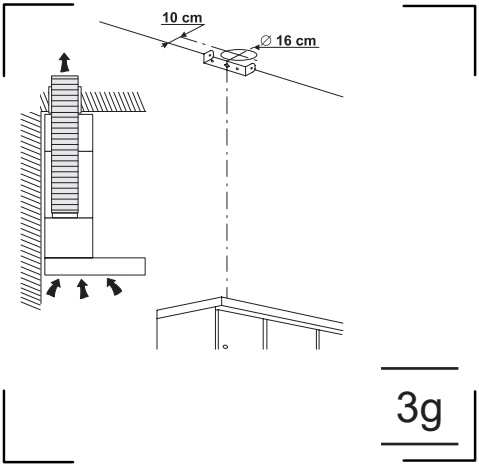

Y
X
A
B
ELECTRIQUE 550
GAZ 650
3b


2 x ∅ 8
a
X
b
Y
3c

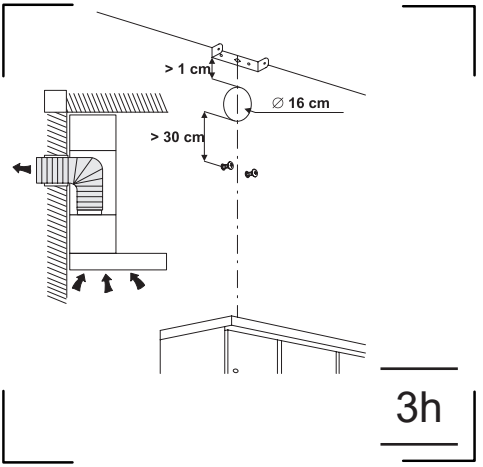

2x
∅ 8x40mm
2x
∅ 4.5x50mm
X
3d


2x
∅ 8x40mm
2x
∅ 4.5x50mm
Y
10mm
3e

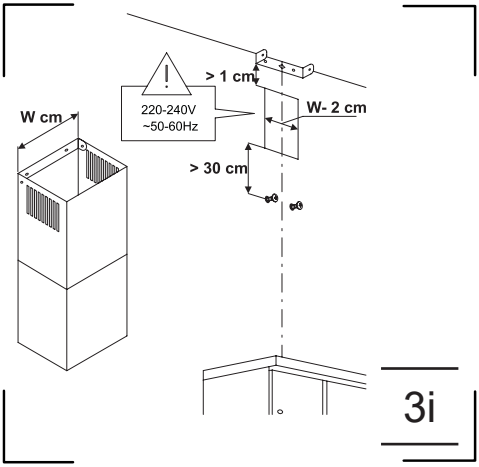

2 x ∅ 8
2x
∅8x40mm
2x
∅ 4.5x50mm
3f



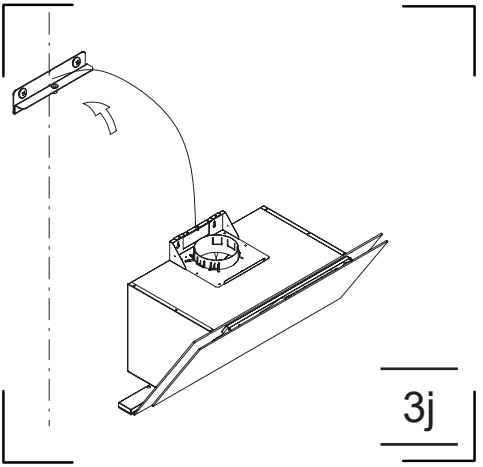
3g



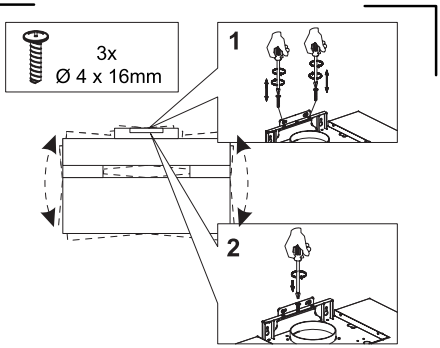
3h



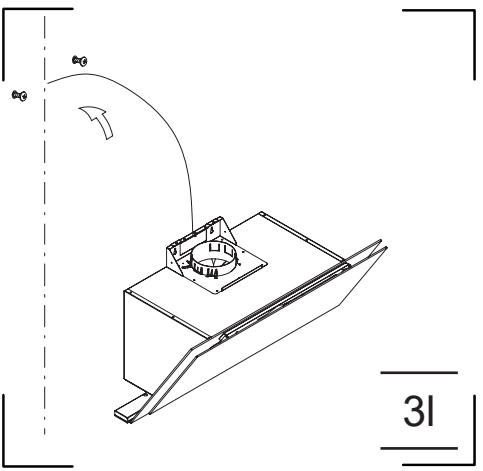
3i



3j



3k



3l

FAGOR
ELECTRODOMÉSTICO

www.fagorelectrodomestico.com